

# AURIOL®



## RADIO-CONTROLLED TEMPERATURE STATION AFT 77 A1

(FI)

### RADIO-OHJATTU SÄÄASEMA

Käyttöohje

(SE)

### RADIOSTYRD VÄDERSTATION

Bruksanvisning

(PL)

### STACJA METEO STEROWANA RADIOWO

Instrukcja obsługi

(DE)

(AT)

(CH)

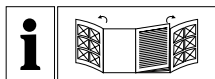
### FUNK-TEMPERATURSTATION

Bedienungsanleitung

IAN 315163

(FI)

(PL)



(FI)

Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

(SE)

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

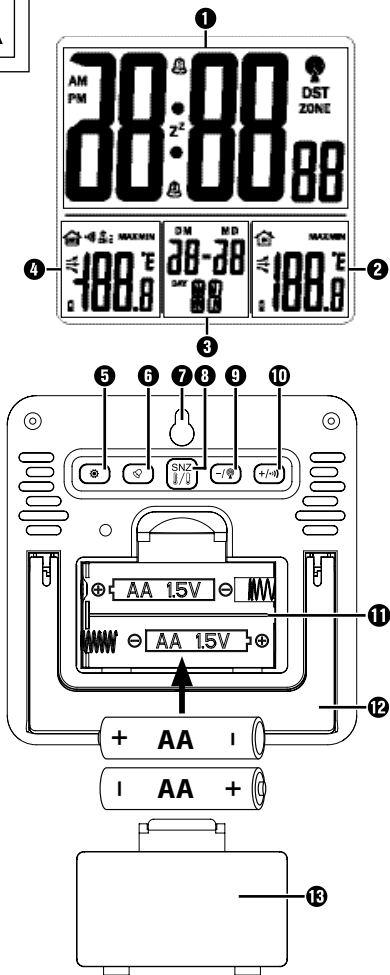
---

(DE) (AT) (CH)

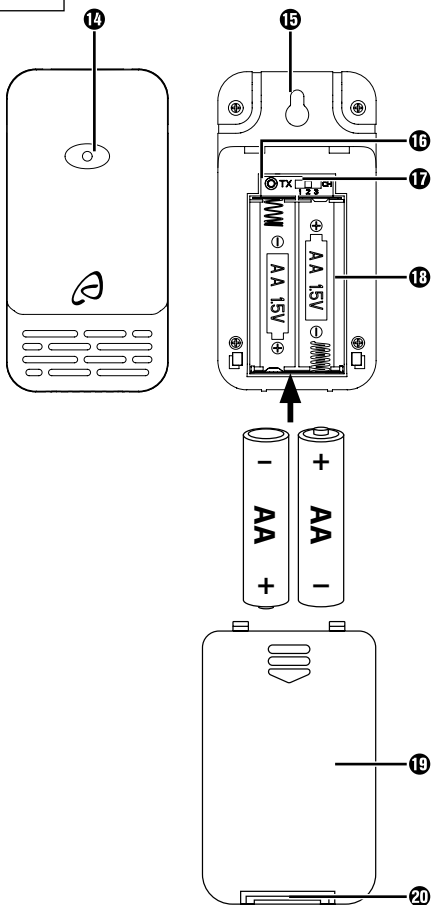
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |     |
|----------|---------------------|--------|-----|
| FI       | Käyttöohje          | Sivu   | 1   |
| SE       | Bruksanvisning      | Sidan  | 35  |
| PL       | Instrukcja obsługi  | Strona | 67  |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 103 |

# A



**B**



# Sisältö

## Johdanto . . . . . 3

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja . . . . . 3

Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . . 3

Käytetyt varoitukset. . . . . 4

## Turvallisuus . . . . . 5

Tärkeitä turvallisuusohjeita . . . . . 5

Paristoja koskevat turvallisuusohjeet . . . . . 6

## Toimitussisältö. . . . . 8

## Osien kuvaus . . . . . 9

## Käyttöönotto. . . . . 10

Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset . . . . . 10

Ulkoanturin ottaminen käyttöön . . . . . 11

Lämpötila-aseman ottaminen käyttöön . . . . . 11

## Näytöt perustilassa . . . . . 14

## Käyttö ja toiminta. . . . . 17

Perusasetukset . . . . . 17

Hälytysajan asettaminen . . . . . 19

Hälytyksen ottaminen käyttöön/  
poistaminen käytöstä . . . . . 20

Hälytyssignaalin kytkeminen pois päältä . . . . . 21

Torkkutoiminto. . . . . 21

Maksimi-/minimilämpötilan näyttö . . . . . 22

Lämpötilayksikön vaihtaminen . . . . . 22

Paristonäyttö. . . . . 23

Radiokanavan vaihtaminen . . . . . 23

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vianetsintä . . . . .</b>                                     | <b>25</b> |
| <b>Puhdistaminen . . . . .</b>                                   | <b>26</b> |
| <b>Varastointi. . . . .</b>                                      | <b>26</b> |
| <b>Hävittäminen . . . . .</b>                                    | <b>27</b> |
| <b>Liite . . . . .</b>                                           | <b>28</b> |
| Tekniset tiedot. . . . .                                         | 28        |
| Yksinkertaistettu EU-vaatimusten-<br>mukaisuusvakuutus . . . . . | 29        |
| Varaosatilaus . . . . .                                          | 30        |
| Kompernass Handels GmbH:n takuu . . . .                          | 31        |
| Huolto. . . . .                                                  | 34        |
| Maahantuoja . . . . .                                            | 34        |

# Johdanto

## Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöohje hyvässä tallessa. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Langaton lämpötila-asema näyttää sisä- ja ulkolämpötilan celsiusasteina (° C) tai fahrenheitasteina (° F) sekä niiden maksimi- ja minimiarvot. Muita näyttöarvoja ovat aika 12/24 tunnin muodossa sekä päiväys. Lisäksi langattomassa lämpötila-asemassa on kaksi hälytystoimintoa.

Tämä laite on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen tarkoitukseen.

## Käytetyt varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

### **VAARA**

**Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.**

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin tai kuolemaan.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi.

### **HUOMIO**

**Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.**

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

### **OHJE**

- Ohje on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

## Turvallisuus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä laitteen käsittelyä koskevia turvallisuusohjeita. Asiaton käyttö voi johtaa henkilövahinkoihin ja aineellisiin vahinkoihin.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomioi seuraavat laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet:

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Varmista ennen käyttöönottoa, ettei tuotteessa ole vaurioita! Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Käytä lämpötila-asemaa vain kuivissa sisätiloissa.
- Älä altista lämpötila-asemaa kosteudelle tai suoralle auringonsäteilylle.

## Paristoja koskevat turvallisuusohjeet

### **VAARA**

**Paristojen virheellinen käsittely voi johtaa tulipaloon, räjähdykseen, vaarallisten aineiden vuotamiseen tai muihin vaaratilanteisiin!**

- ▶ Paristoja ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Säilytä paristot lapsilta ulottumattomissa.
- ▶ Jos paristo on joutunut nieluun, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon.
- ▶ Paristoja ei saa milloinkaan oikosulkea, niitä ei saa hajottaa osiin, vääntää tai heittää tuleen.
- ▶ Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja.
- ▶ Paristoista vuotaneet kemikaalit tai vaurioituneet paristot voivat iholle joutuessaan aiheuttaa ihoärsytystä. Käytä siksi soveltuvia käsineitä. Jos kemikaaleja joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos kemikaaleja joutuu silmiin, huuhtelee runsaalla vedellä silmiä hieromatta ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- ▶ Käytä aina tyypiltään samanlaisia paristoja! Älä käytä vanhoja paristoja sekaisin uusien kanssa!
- ▶ Käytä ainoastaan ilmoitettua paristotyyppiä.

 **VAARA**

- ▶ Varmista asetettaessa oikea napaisuus. Napaisuus on merkitty paristolokeroon.
- ▶ Puhdista tarvittaessa paristo- ja laitekontaktit ennen paikoilleen asettamista.
- ▶ Poista paristot laitteesta, jos laitetta ei käytetä pidempiä aikoja.
- ▶ Poista käytetyt paristot välittömästi laitteesta.

## Toimitussisältö

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- 1 lämpötila-asema
- 1 ulkoanturi
- 4 paristoa, tyyppi AA
- 2 tulppaa (Ø 5 mm)
- 2 ruuvia
- 1 käyttöohje

### OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia ja ettei tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
  - Jos havaitset toimituksessa puutteita tai puutteellisesta pakkauksesta aiheutuvia vaurioita, ota yhteyttä huollon palvelu-numeroon.
- ◆ Ota kaikki osat pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.

### VAARA

- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. On olemassa tukehtumisvaara.

## Osien kuvaus

Kuvat, katso kääntösivut

### Kuva A

#### Näyttö

- ① Kellonaikakenttä
- ② Sisälämpötilan kenttä
- ③ Päiväyskenttä
- ④ Ulkolämpötilan kenttä

#### Lämpötila-asema

- ⑤ -painike
- ⑥ -painike
- ⑦ Ripustuslenkki
- ⑧ -painike
- ⑨ -painike
- ⑩ -painike
- ⑪ Paristolokero
- ⑫ Jalka
- ⑬ Paristolokeron kansi

### Kuva B

#### Ulkoanturi

- ⑭ Merkkivalo
- ⑮ Ripustuslenkki
- ⑯ TX-painike
- ⑰ Kanavanvalintakytkin
- ⑱ Paristolokero
- ⑲ Paristolokeron kansi
- ⑳ Jalka

## Käyttöönotto

### **HUOMAUTUS**

Kun otat laitteen käyttöön, laita paristot ensin ulkoanturiin ja vasta sen jälkeen lämpötila-asemaan.

## Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset

### **HUOMIO**

- ▶ Varmista sijaintipaikkaa valitessasi, etteivät laitteet altistu suoralle auringonsäteilylle, värähtelylle, pölylle, kuumuudelle, kylmyydelle ja kosteudelle.
  - ▶ Älä aseta laitteita lämpölähteiden, esim. lämmittimien, lähelle.
  - ▶ Asenna ulkoanturi korkeintaan 30 m:n etäisyydelle lämpötila-asemasta. Varmista, ettei ulkoanturin ja lämpötila-aseman välissä ole häiritseviä esteitä. Muutoin signaali saattaa häiriintyä.
- 
- ◆ Sekä lämpötila-asema että ulkoanturi voidaan ripustaa ruuvilla ripustuslenkistä **7** / **15**.
  - ◆ Vaihtoehtoisesti lämpötila-aseman ja ulkoanturin tukijalka **12** / **20** voidaan kääntää auki niin, että ne voidaan asettaa vaakasuoralle ja tasaiselle pinnalle.

## Ulkoanturin ottaminen käyttöön

- ◆ Avaa laitteen taustapuolella oleva paristolokero **18** työntämällä paristolokeron kantta **19** nuolen suuntaan.
- ◆ Aseta laitteeseen kaksi AA-tyypin paristoa paristolokerossa **18** olevien merkintöjen mukaisesti.
- ◆ Sulje paristolokerossa **18** jälleen. Merkkivalo **14** ulkoanturin etupuolella syttyy lyhyesti. Sen jälkeen merkkivalo **14** syttyy kerran minuutissa ja ilmoittaa näin signaalin kulusta.

## Lämpötila-aseman ottaminen käyttöön

- ◆ Avaa laitteen taustapuolella oleva paristolokero **11** irrottamalla paristolokeron kansi **13**.
- ◆ Aseta laitteeseen kaksi AA-tyypin paristoa paristolokerossa **11** olevien merkintöjen mukaisesti.
- ◆ Sulje paristolokero **11** jälleen.

Kun jännitesyöttö on luotu, näyttö syttyy ja tarkastaa lyhyesti kaikki näyttöelementit.

Lämpötila-asema yrittää nyt saada yhteyden ulkoanturiin. Ulkolämpötilan kentässä **4** vilkkuu vastaanottosymboli **•))**.

## OHJE

Jos ulkolämpötilaa ei näytetä n. 3 minuutin kuluessa, lämpötila-asema pysäyttää signaalihaun. Vastaanottosymboli  sammuu ja ulkolämpötilan kentässä  näytetään .

Signaalia ei voida luultavasti vastaanottaa rakennuksen rakenteellisista ominaisuuksista johtuen tai suuren etäisyyden vuoksi.

Jos automaattista yhteyttä ulkoanturiin ei voida luoda, se voidaan tehdä manuaalisesti:

- ◆ Paina -painiketta  ja pidä sitä painettuna, kunnes vastaanottosymboli  vilkkuu ulkolämpötilan kentässä .
- ◆ Laukaise ulkoanturin radiosignaali manuaalisesti painamalla **TX**-painiketta .

Lämpötila-asema aloittaa automaattisesti DCF-signaalin vastaanoton 3 minuutin kuluttua, siitä riippumatta, onnistuiko ulkoanturin signaalihaaku vai ei. Kellonaikakentässä  vilkkuu vastaanottosymboli . Jos vastaanottosymboli ei vilku näytössä kokonaan () , DCF-signaalin vastaanotto on liian heikko, eikä kellonaikaa voida synkronoida. Etsi sijoituspaikka, jossa vastaanottosymboli vilkkuu näytössä kokonaan (). Kun DCF-signaalin vastaanotto onnistuu, kellonaikakentässä  näytetään ajankohtainen Keski-Euroopan aika (CET) ja päiväyskentässä  päivämäärä ja viikonpäivä. Lisäksi kellonaikakentässä  näkyy jatkuvasti vastaanottosymboli .

Jos käyttöönoton ajankohtana synkronointi DCF-signaalin kanssa ei ole mahdollista, kellon-aika voidaan asettaa myös manuaalisesti (katso luku **Perusasetukset**) tai aktivoida vastaanotto-yritys uudelleen.

- ◆ Paina -painiketta **9** ja pidä sitä painettuna n. 3 sekunnin ajan aktivoidaksesi vastaanottoyrityksen uudelleen. Kellonaikakentässä **1** vilkkuu vastaanottosymboli .

## DCF-signaali

DCF-signaali (aikasignaali-lähetin) koostuu aikaimpulsseista, jotka lähetetään yhdestä maailman tarkimmista kelloista, Frankfurt am Mainin läheltä, Saksasta.

Langaton lämpötila-asema vastaanottaa nämä signaalit optimaalisissa olosuhteissa n. 2000 km:n etäisyydelle Frankfurt am Mainista. DCF-signaalin vastaanotto kestää yleensä n. 3–5 minuuttia. Jos DCF-signaalin vastaanotto epäonnistuu, lämpötila-asema keskeyttää vastaanottoyrityksen n. 7 minuutin kuluttua.

Esteet (esim. betoniseinät) tai häiriölähteet (esim. muut sähkölaitteet) voivat rajoittaa vastaanottoa huomattavasti. Muuta tarvittaessa lämpötila-aseman sijaintipaikkaa (esim. lähelle ikkunaa), mikäli vastaanotossa esiintyy ongelmia.

## Näytöt perustilassa

Kun lämpötila-asema on vastaanottanut ulkoanturin signaalin sekä DCF-signaalin, se on perustilassa.

Perustilassa lämpötila-asema näyttää näytössä seuraavat tiedot:

### Kellonaikakenttä ①

Kellonaika näytetään esiasetusten mukaan 24 tunnin muodossa. Jos perusasetuksissa



valitaan 12 tunnin esitysmuoto, keskipäivän kello 12:00 ja illan kello 11:59 välisenä aikana kellonajan edessä näkyy **PM** (latinaksi "Post Meridiem" = iltapäivällä). Illalla kello 12:00 ja keskipäivällä kello 11:59 välisenä aikana kellonajan edessä näkyy **AM** (latinaksi "Ante Meridiem" = aamupäivällä). Kesäaikana näkyy **DST** (englanniksi Daylight Saving Time = kesäaika). Tämä näyttö on käytettävissä vain, kun DCF-signaali vastaanotetaan.

## Päiväyskenttä ③



Näytön **D** alapuolella näytetään vallitsevan päivän päiväys ja näytön **M** näytetään ajankohtaisen kuukauden päiväys. Oikealla näytön **DAY** (englanniksi päivä)

vieressä näytetään ajankohtaisen viikonpäivän lyhenne. Tämän lyhenteen kieleksi on esiasetettu englanti, mutta sitä voidaan muuttaa. Lue tästä luku **Perusasetukset**.

## Sisälämpötilan kenttä ②



MAX MIN



Lämpötila-aseman mittaama sisälämpötila näytetään asteen kymmenesosan tarkkuudella. Ylhäällä oikealla näkyy lämpötilayksikkö °C (celsiusaste). Lämpötilayksikkö voidaan myös muuttaa fahrenheitasteiksi °F.

Jos näytöllä näkyy **LL**, mittausalue 0°C ... 50°C (tai 32 °F ... 122 °F) alitetaan, jos taas näytöllä näkyy **HH**, mittausalue ylitetään.

Vasemmalla lämpötilanäytön vieressä näytetään lämpötilatrendi. Seuraavat näytöt ovat mahdollisia:

↗ = Lämpötila nousee.

→ = Lämpötila pysyy tasaisena.

↘ = Lämpötila laskee.

Jos lämpötilanäytön vasemmalle puolelle ilmestyy paristosymboli , lämpötila-aseman paristot tulisi vaihtaa mahdollisimman pian (katso luku **Lämpötila-aseman ottaminen käyttöön**).

## Ulkolämpötilan kenttä ④

    MAX MIN Ulkolämpötila näytetään asteen kymmenesosan tarkkuudella. Ylhäällä oikealla näkyy lämpötilayksikkö  (celsiusaste). Lämpötilayksikkö voidaan myös muuttaa fahrenheitasteiksi .

Jos näytöllä näkyy , mittausalue -20 °C ... 60 °C (tai -4 °F ... 140 °F) alitetaan, jos taas näytöllä näkyy , mittausalue ylitetään.

Vasemmalla lämpötilanäytön vieressä näytetään lämpötilatrendi. Seuraavat näytöt ovat mahdollisia:

 = Lämpötila nousee.

 = Lämpötila pysyy tasaisena.

 = Lämpötila laskee.

Jos lämpötilanäytön vasemmalle puolelle ilmestyy paristosymboli , ulkoanturin paristot tulisi vaihtaa mahdollisimman pian (katso luku **Ulkoanturin ottaminen käyttöön**).

# Käyttö ja toiminta

## Perusasetukset

Jos synkronointi DCF-signaalin kanssa ei ole mahdollista, lämpötila-asema voidaan asettaa myös manuaalisesti.

- ◆ Suorita perusasetukset painamalla -painiketta **5** ja pitämällä sitä painettuna n. 3 sekunnin ajan. Kellonaikakentässä **1** vilkkuu  (aikavyöhykeasetus).
- ◆ Aseta haluttu arvo painamalla -painiketta **9** tai -painiketta **10**.

## OHJE

- ▶ Jos olet maassa, jossa DCF-signaali voidaan vielä vastaanottaa, mutta jossa ajankohtainen kellonaika on eri, voit asettaa maasi ajankohtaisen kellonajan aikavyöhyke-asetuksen avulla.
- ▶ Jos olet esim. maassa, jonka paikallinen aika on tunnin Keski-Euroopan aikaa (CET) edellä, aseta aikavyöhykkeeksi . Lämpötila-asema ohjataan edelleen DCF-signaalilla, mutta sen kellonaika on nyt tunnin CET-aikaa edellä.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla -painiketta **5**. Kellonaikakentässä **1** vilkkuu  (vuosinäyttö).
- ◆ Aseta haluttu arvo painamalla -painiketta **9** tai -painiketta **10**.

- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla  -painiketta **5**. Päiväysnäytössä **3** vilkkuvat näytöt **D** ja **M**.
- ◆ Aseta päiväysformaatti (kuukausi-päivä tai päivä-kuukausi) painamalla  -painiketta **9** tai  -painiketta **10**.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla  -painiketta **5**. Päiväyskentässä **3** vilkkuu kuukausinäyttö.
- ◆ Aseta haluttu arvo painamalla  -painiketta **9** tai  -painiketta **10**.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla  -painiketta **5**. Päiväyskentässä **3** vilkkuu päivänäyttö.
- ◆ Aseta haluttu arvo painamalla  -painiketta **9** tai  -painiketta **10**.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla  -painiketta **5**. Päiväyskentässä **3** vilkkuu kielivalintanäyttö.
- ◆ Valitse haluttu kieli painamalla  -painiketta **9** tai  -painiketta **10**. Voit valita saksan (**GE**), italian (**IT**), espanjan (**SP**), englannin (**EN**) ja ranskan (**FR**) välillä. Tämän lyhenteen kieleksi on esiasetettu englanti (**EN**), mutta sitä voidaan muuttaa.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla  -painiketta **5**. Kellonaikakentässä **1** vilkkuu 24h.

- ◆ Valitse haluttu tuntimuoto (24 tai 12 tunnin esitysmuoto) painamalla -painiketta **9** tai -painiketta **10**.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla -painiketta **5**. Kellonaikakentässä **1** vilkkuu tuntinäyttö.
- ◆ Aseta haluttu arvo painamalla -painiketta **9** tai -painiketta **10**.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla -painiketta **5**. Kellonaikakentässä **1** vilkkuu minuuttinäyttö.
- ◆ Aseta haluttu arvo painamalla -painiketta **9** tai -painiketta **10**.
- ◆ Vahvista syöttämäsi tieto painamalla -painiketta **5**. Näyttö vaihtaa jälleen perustilaan.

## Hälytysajan asettaminen

Voit asettaa lämpötila-asemaan kaksi eri hälytysaikaa.

- ◆ Paina perustilassa -painiketta **6** päästäksesi hälytystilaan. Kellonaikakenttään **1** tulee näkyviin senhetkinen asetettu hälytysaika ja ensimmäisen hälytyksen näyttö (H I).
- ◆ Paina -painiketta **6** ja pidä sitä painettuna n. 3 sekunnin ajan. Tuntinäyttö vilkkuu.
- ◆ Aseta haluttu arvo painamalla -painiketta **9** tai -painiketta **10**. Kellonaikakenttään **1** tulee näkyviin symboli merkiksi siitä, että hälytys 1 on aktivoitu.

- ♦ Vahvasta syöttämäsi tieto painamalla -painiketta **6**. Minuuttinäyttö vilkkuu.
- ♦ Aseta haluttu arvo painamalla -painiketta **9** tai -painiketta **10**.
- ♦ Vahvasta syöttämäsi tieto painamalla -painiketta **6**. Näyttö vaihtaa jälleen perustilaan.

## OHJE

- Toisen hälytysajan asettaminen tapahtuu samalla tavalla kuin ensimmäisen hälytysajan asettaminen.
- ♦ Paina perustilassa kaksi kertaa -painiketta **6** päästäksesi hälytystilaan. Kellonaikakenttään **1** tulee näkyviin senhetkinen asetettu hälytysaika ja toisen hälytyksen näyttö (R2).
- ♦ Aseta nyt toinen hälytysaika edellä kuvatujen ohjeiden mukaan.

## Hälytyksen ottaminen käyttöön/ poistaminen käytöstä

- ♦ Paina perustilassa -painiketta **6** päästäksesi hälytystilaan. Kellonaikakenttään **1** tulee näkyviin senhetkinen asetettu hälytysaika ja ensimmäisen hälytyksen näyttö (R1).
- ♦ Aktivoi hälytys 1 painamalla -painiketta **10**. Kellonaikakenttään **1** tulee näkyviin symboli .

- ◆ Poista hälytys 1 käytöstä painamalla -painiketta **10** uudelleen. Kellonaikakentässä **1** oleva symboli  sammuu.
- ◆ Paina perustilassa kaksi kertaa -painiketta **6** päästäksesi hälytystilaan. Kellonaikakenttään **1** tulee näkyviin senhetkinen asetettu hälytysaika ja toisen hälytyksen näyttö (**12**).
- ◆ Aktivoi hälytys 2 painamalla -painiketta **10**. Kellonaikakenttään **1** tulee näkyviin symboli .
- ◆ Poista hälytys 2 käytöstä painamalla -painiketta **10** uudelleen. Kellonaikakentässä **1** oleva symboli  sammuu.

## Hälytyssignaalin kytkeminen pois päältä

Hälytyssignaali kuuluu asetettuna aikana n. 2 minuutin ajan.

- ◆ Voit kytkeä hälytyssignaalin pois päältä millä tahansa painikkeella, -painiketta **8** lukuun ottamatta.

Hälytystoimintoa ei tarvitse aktivoida uudelleen. Hälytyssignaali kytkeytyy seuraavana päivänä jälleen automaattisesti päälle asetettuun aikaan.

## Torkkutoiminto

- ◆ Aktivoi torkkutoiminto painamalla hälytyssignaalin soidessa -painiketta **8**. Hälytyssignaali keskeytetään n. 5 minuutin ajaksi. Näytössä vilkkuvat torkkutoiminnon näyttö (**Z<sup>2</sup>**) ja symboli  / .

## Maksimi-/minimilämpötilan näyttö

Jännitesyötön luomisen ja ulkoanturin liittäminen jälkeen lämpötila-asema mittaa automaattisesti maksimi- ja minimilämpötila-arvot ja tallentaa ne.

- ◆ Paina perustilassa kerran -painiketta **8**. Kumpaankin lämpötilakenttään tulee näyttö **MAX** ja sisälle ja ulos näytetään kulloinkin korkein mitattu lämpötila-arvo.
- ◆ Kun painat kahdesti -painiketta **8**, näyttö **MIN** tulee näkyviin, ja sisälle ja ulos näytetään kulloinkin alhaisin mitattu lämpötila-arvo.
- ◆ Paina uudelleen -painiketta **8** näyttääksesi jälleen ajankohtaiset lämpötila-arvot sisälle ja ulos.
- ◆ Poista tallennetut arvot painamalla -painiketta **8** maksimi- tai minimiarvojen näytön aikana ja pitämällä painiketta painettuna.

## Lämpötilayksikön vaihtaminen

Toimitustilassa lämpötilayksiköksi on esiasetettu celsiusaste (°C).

- ◆ Voit vaihtaa lämpötilayksikköjen (°C tai °F) välillä painamalla perustilassa -painiketta **9**.

## Paristonäyttö

Kun paristosymboli  tulee näkyviin sisälämpötilan kenttään **2**, lämpötila-aseman paristot tulisi vaihtaa mahdollisimman pian (katso luku **Lämpötila-aseman ottaminen käyttöön**).

Kun paristosymboli  tulee näkyviin ulkolämpötilan kenttään **4**, ulkoanturin paristot tulisi vaihtaa mahdollisimman pian (katso luku **Ulkoanturin ottaminen käyttöön**).

## Radiokanavan vaihtaminen

### Ulkoanturin radiokanavan vaihtaminen

Voit valita 3 radiokanavasta. Esiasetettuna on kanava 1.

- ◆ Avaa laitteen taustapuolella oleva paristolokero **18** irrottamalla paristolokeron kansi **19**.
- ◆ Valitse radiokanava työntämällä kanavanvalintakytkin **17** kohtaan **CH1**, **CH2** tai **CH3**.
- ◆ Paina -painiketta **10** ja pidä sitä painettuna, kunnes vastaanottosymboli  vilkkuu ulkolämpötilan kentässä **4**.
- ◆ Paina **TX**-painiketta **16** laukaistaksesi ulkoanturin radiosignaalin manuaalisesti. Onnistuneen vastaanoton jälkeen ulkolämpötilan kentässä **4** näytetään lämpötila uudella radiokanavalla.
- ◆ Sulje paristolokero **18** jälleen.

## Radiokanavan näytön vaihtaminen lämpötila-asemassa

Kun lämpötila-asema vastaanottaa ulkoanturin radiosignaalin, se näyttää automaattisesti vastaavan kanavan.

Voit kuitenkin koska tahansa säätää eri radiokanavien näytön myös manuaalisesti.

- ◆ Paina toistuvasti (+/-) -painiketta **10** vaihtaaksesi näyttöjen **CH 1** (näytä kanava 1), **CH 2** (näytä kanava 2), **CH 3** (näytä kanava 3) ja **↻** (näytä kaikki kanavat vuorotellen yhdessä silmukassa) välillä.

### OHJE

- Vain lämpötila-asemaan liitettyjen ulkoantureiden arvot näytetään.
- Jos käytät useampia ulkoantureita, valitse jokaiselle ulkoanturille oma radiokanava.

## Vianetsintä

### Yhteyttä ulkoanturiin ei voi muodostaa.

- Lämpötila-aseman ja ulkoanturin välissä on häiritseviä esteitä tai muita häiriölähteitä, kuten esim. betoniseiniä tai muita radiolähetyslaitteita.
  - » Muuta sijoituspaikkaa ja yritä uudelleen.
- Etäisyys lämpötila-aseman ja ulkoanturin välillä on liian suuri.
  - » Vähennä etäisyyttä. "Katsekontakti" ulkoanturin ja lämpötila-aseman välillä parantaa usein signaalin kulkua.
- Lämpötila-aseman tai ulkoanturin paristot ovat kuluneet loppuun.
  - » Vaihda paristot.

### Synkronointi DCF-signaalin kanssa ei mahdollista

- Esteet tai muut häiriölähteet, kuten esim. betoniseinät tai muut radiolähetyslaitteet, häiritsevät DCF-signaalin vastaanottoa.
  - » Muuta sijoituspaikkaa (esim. ikkunan lähelle) ja yritä uudelleen.
- Lämpötila-aseman paristot ovat kuluneet loppuun.
  - » Vaihda paristot.

## **Puhdistaminen**

### **HUOMIO**

- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen aikana kosteutta, sillä kosteus voi vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.
- ▶ Älä käytä syövyttäviä, hankaavia tai liuotinainepitoisia puhdistusaineita. Nämä voivat vaurioittaa laitteen pintoja.
- ◆ Puhdista laitteen pinnat pehmeällä, kuivalla liinalla. Pinttyneen lian puhdistamiseen voidaan käyttää miedolla pesuainevedellä kostutettua liinaa.

## **Varastointi**

- ◆ Jos et käytä laitetta pidempään, poista paristot ja varastoi laite puhtaassa, kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonpisteeltä.

## Hävittäminen



Symboli yliviivatusta pyörien päällä seisovasta jätteastiasta osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöään päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi. Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele luontoa ja hävitä laite asianmukaisesti.



Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Jokaisella käyttäjällä on lakisääteinen velvollisuus luovuttaa paristot kuntansa, kaupunginosansa tai kaupan keräyspisteeseen. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, ja niitä on käsiteltävä ongelmajätteenä. Raskasmetallien kemialliset symbolit ovat seuraavat:

Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

Palauta paristot ainoastaan purkautuneina.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävällisyys ja jätehuoltotekniset seikat huomioiden. Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit, 20–22: Paperi ja pahvi, 80–98: Yhdistelmämaterialit

## Liite

### Tekniset tiedot

| Lämpötila-asema                                |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paristot                                       | 2 x 1,5 V  (tasavirta)<br>(tyyppi AA/LR06) |
| Lämpötilan<br>mittausalue/mit-<br>taustarkkuus | 0 ... +50 °C<br>(+32 ... +122 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)                                                                     |
| Lämpötilan<br>tarkkuus                         | 0,1 °C (0,1 °F)                                                                                                               |
| Langaton kellosig-<br>naali                    | DCF77                                                                                                                         |

**Ulkoanturi**

|                                                 |                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paristot                                        | 2 x 1,5 V  (tasavirta)<br>(tyyppi AA/LR06) |
| Lämpötilan mit-<br>tausalue/<br>mittaustarkkuus | -20 ... +60 °C<br>(-4 ... +140 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)                                                                  |
| Lähetystaajuus                                  | 433 MHz                                                                                                                     |
| Lähetysteho                                     | < 10 dBm                                                                                                                    |
| Kantama                                         | enint. 30 m<br>(vapaassa maastossa)                                                                                         |
| Kotelointiluokka                                | IPX4 (roisketiivis)                                                                                                         |

**Yksinkertaistettu EU-vaatimusten-  
mukaisuusvakuutus**

Kompernaß Handels GmbH todistaa täten, että radiolaitetyyppi **Radio-ohjattu sääasema AFT 77 A1** vastaa radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU perustavia vaatimuksia ja muita tärkeitä määräyksiä.

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla internet-osoitteesta [www.kompernass.com/support/315163\\_DOC.pdf](http://www.kompernass.com/support/315163_DOC.pdf).

## Varaosatilaus

Ylimääräiset ulkoanturit ovat tilattavissa kätevästi verkkosivustoltamme [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HUOMAUTUS

- Varaosien tilaus internetin kautta ei ole mahdollista kaikissa maissa. Ota siinä tapauksessa yhteyttä huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

Pidä tämän käyttöohjeen takasivulta löytyvä tuotenumero (esim. 315163) valmiina varaosien tilausta varten.

## **Kompernass Handels GmbH:n takuu**

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### **Takuuehdot**

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

## **Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu**

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

## **Takuun laajuus**

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

## Huolto

**FI Huolto Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 315163

## Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Innehåll

## **Inledning . . . . . 37**

Information om den här bruksanvisningen. . 37

Föreskriven användning . . . . . 37

Varningar . . . . . 38

## **Säkerhet . . . . . 39**

Grundläggande säkerhetsanvisningar . . . 39

Säkerhetsanvisningar för batterier . . . . . 40

## **Leveransens innehåll . . . . . 41**

## **Beskrivning av delar . . . . . 42**

## **Ta produkten i bruk . . . . . 43**

Krav på uppställningsplatsen . . . . . 43

Ta utomhussensorn i bruk . . . . . 44

Ta temperaturstationen i bruk . . . . . 44

## **Visningar i grundläget . . . . . 47**

## **Användning och drift . . . . . 49**

Grundinställningar . . . . . 49

Ställa in tid för larmet . . . . . 51

Aktivera/Avaktivera larmfunktion . . . . . 53

Stänga av larmsignal . . . . . 53

Snoozefunktion . . . . . 54

Visa högsta/lägsta temperatur . . . . . 54

Byta temperaturenhet . . . . . 54

Batteriindikator . . . . . 55

Byta kanal för tidssignal . . . . . 55

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Åtgärda fel . . . . .</b>         | <b>57</b> |
| <b>Rengöring . . . . .</b>           | <b>58</b> |
| <b>Förvaring. . . . .</b>            | <b>58</b> |
| <b>Kassering. . . . .</b>            | <b>59</b> |
| <b>Bilaga . . . . .</b>              | <b>60</b> |
| Tekniska data . . . . .              | 60        |
| Förenklad försäkrans om              |           |
| EU-överensstämmelse . . . . .        | 61        |
| Reservdelsbeställning . . . . .      | 62        |
| Garanti från Komperpass Handels GmbH | 63        |
| Service . . . . .                    | 66        |
| Importör . . . . .                   | 66        |

## Inledning

### Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

### Föreskriven användning

Den trådlösa temperaturstationen visar inom- och utomhustemperaturen i Celsius (° C) eller Fahrenheit (° F) samt respektive värden för högsta och lägsta temperatur. Den visar också datum och tid i 12- eller 24-timmarsformat. Den trådlösa temperaturstationen är även utrustad med två larmfunktioner.

Den här produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

## Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

### **FARA**

**En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.**

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador eller dödsolyckor.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

### **AKTA**

**En varning på den här nivån innebär risk för sakskador.**

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli sakskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika sakskador.

### **OBSERVERA**

- Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

## Säkerhet

Det här kapitlet innehåller viktig information för säker hantering av produkten. Om den används på fel sätt kan den orsaka person- och sakskador.

### Grundläggande säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Försäkra dig om att produkten inte är skadad innan du tar den i bruk! Om produkten är skadad får den inte användas.
- Använd endast temperaturstationen på en torr plats inomhus.
- Utsätt inte temperaturstationen för fukt och direkt solljus.

## Säkerhetsanvisningar för batterier

### **FARA**

**Om batterier hanteras på fel sätt kan resultatet bli eldsvåda, explosioner, att farliga ämnen läcker ut och andra farliga situationer!**

- ▶ Batterier får inte råka i händerna på barn. Förvara batterier oåtkomligt för barn.
- ▶ Om någon råkar svälja ett batteri måste man omedelbart söka medicinsk vård.
- ▶ Batterier får aldrig kortslutas, tas isär, deformeras eller kastas i en eld.
- ▶ Ladda aldrig upp batterier som inte är uppladdningsbara.
- ▶ Kemiska ämnen från läckande eller skadade batterier kan orsaka hudirritationer. Använd därför lämpliga skyddshandskar. Vid hudkontakt ska batterisyran sköljas bort i rikligt med vatten. Om de kemiska ämnena kommer in i ögonen ska man skölja i rikligt med vatten, inte gnugga ögonen och sedan omedelbart uppsöka en läkare.
- ▶ Använd alltid batterier av samma typ! Blanda inte gamla och nya batterier!
- ▶ Använd endast den typ av batterier som anges här.
- ▶ Se till så att polerna ligger rätt när du lägger in batterierna. Det framgår av bilden i batterifacket.

**⚠ FARA**

- Rengör batteriets och produktens kontakt-  
ytor innan du stoppar in batteriet.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda  
produkten under en längre tid.
- Ta genast ut urladdade batterier ur  
produkten.

## Leveransens innehåll

Leveransen innehåller följande delar:

- 1 temperaturstation
- 1 utomhussensor
- 4 batterier av typ AA
- 2 pluggar (Ø 5 mm)
- 2 skruvar
- 1 bruksanvisning

**OBSERVERA**

- Kontrollera att leveransen är komplett och  
inte har några synliga skador.
  - Om någonting fattas eller om leveransen  
skadats på grund av bristfällig förpackning  
eller i transporten ska du kontakta vår  
Service Hotline.
- ◆ Ta upp alla delar ur förpackningen och ta  
bort allt förpackningsmaterial.

**⚠ FARA**

- Förpackningsmaterial är inga leksaker.  
Det finns risk för kvävning.

## Beskrivning av delar

Se bilder på de uppfällbara sidorna

### Bild A

#### Display

- ❶ Tidvisarfält
- ❷ Fält för inomhustemperatur
- ❸ Datumfält
- ❹ Fält för utomhustemperatur

#### Temperaturstation

- ❺ -knapp
- ❻ -knapp
- ❼ Upphängningsögla
- ❽ -knapp
- ❾ -knapp
- ❿ -knapp
- ⓫ Batterifack
- ⓬ Stödfot
- ⓭ Lock till batterifack

### Bild B

#### Utomhussensor

- ⓮ Kontrollampa
- ⓯ Upphängningsögla
- ⓰ TX-knapp
- ⓱ Kanalväljare
- ⓲ Batterifack
- ⓳ Lock till batterifack
- ⓴ Stödfot

## Ta produkten i bruk

### OBSERVERA

Sätt först in batterierna i utomhussensorn och först därefter i temperaturstationen innan du tar den i bruk.

## Krav på uppställningsplatsen

### AKTA

- ▶ Försäkra dig om att produkterna inte utsätts för direkt solljus, vibrationer, damm, hetta, kyla och fukt där du ställer dem.
  - ▶ Ställ inte produkterna i närheten av värmekällor som t ex värmeelement.
  - ▶ Montera utomhussensorn max 30 m från temperaturstationen. Försäkra dig om att det inte finns några hinder som stör mellan utomhussensorn och temperaturstationen. Annars kan det bli störningar i överföringen.
- ◆ Både temperaturstationen och utomhussensorn kan hängas upp i upphängningsöglan **7** eller **15** med en skruv.
  - ◆ Alternativt kan temperaturstationens och utomhussensorns stödfot **12** eller **20** fällas ut så att den kan ställas på en plan, horisontell yta.

## Ta utomhussensorn i bruk

- ◆ Öppna batterifacket **18** på produktens baksida genom att föra locket **19** i pilens riktning.
- ◆ Lägg in de två AA-batterierna med polerna så som visas i batterifacket **18**.
- ◆ Stäng batterifacket **18** igen. Kontrollampan **14** på utomhussensorns framsida blinkar till. Därefter blinkar kontrollampan **14** en gång i minuten för att visa att den trådlösa överföringen fungerar.

## Ta temperaturstationen i bruk

- ◆ Öppna batterifacket **11** på produktens baksida genom att ta av locket **13**.
- ◆ Lägg in de två AA-batterierna med polerna så som visas i batterifacket **11**.
- ◆ Stäng batterifacket **11** igen.

När produkten får spänning tänds displayen och alla visningselement genomgår en snabbtest.

Sedan försöker temperaturstationen skapa en förbindelse till utomhussensorn. I fältet för utomhustemperatur **4** blinkar mottagningssymbolen **•))**.

### OBSERVERA

Om ingen utomhustemperatur visas efter ca 3 minuter slutar temperaturstationen att söka efter en mottagning. Då slocknar mottagningssymbolen **•))** och i fältet för utomhustemperatur **4** visas  $--^{\circ}\text{C}$ .

**OBSERVERA**

Problemet beror förmodligen på vissa byggnadskonstruktioner eller att avståndet är för stort så att ingen signal kan tas emot.

Om det inte går att skapa en förbindelse till utomhussensorn automatiskt kan det göras manuellt:

- ◆ Håll (+/-) -knappen **10** inne tills mottagningssymbolen  i fältet för utomhustemperatur **4** börjar blinka.
- ◆ Tryck på **TX**-knappen **16** för att aktivera utomhussensorns radiosignal manuellt.

Temperaturstationen börjar ta emot DCF-signalen automatiskt efter 3 minuter, oavsett om utomhussensorns sökning lyckades eller inte. I tidvisarfältet **1** blinkar mottagningssymbolen .

Om inte hela mottagningssymbolen blinkar () på displayen betyder det att den DCF-signal som tas emot är för svag och det går inte att synkronisera klockan. Leta upp en plats där hela mottagningssymbolen () blinkar i displayen.

När DCF-signalen tas emot visas aktuell centraleuropeisk tid (CET) i tidvisarfältet **1** och datum och veckodag i datumfältet **3**. Dessutom visas mottagningssymbolen  konstant i tidvisarfältet **1**. Om det inte går att synkronisera med DCF-signalen när temperaturstationen tas i bruk kan klockan också ställas in manuellt (se kapitel **Grundinställningar**), annars måste ett nytt försök att ta emot signalen göras.

- ◆ Håll -knappen **9** inne i ca 3 sekunder för att göra ett nytt försök att hitta en mottagning. I tidvisarfältet **1** blinkar mottagningssymbolen .

## DCF-signalen

DCF-signalen (tidssignalsändaren) består av tidsimpulser från en av världens mest exakta klockor som finns i närheten av Frankfurt am Main i Tyskland.

Den trådlösa temperaturstationen tar emot signalerna från klockan i en omkrets på ca 2000 km kring Frankfurt am Main vid optimala förhållanden. Det brukar ta ca 3 - 5 minuter att ta emot DCF-signalen. Om ingen DCF-signal kan tas emot avbryter temperaturstationen sökningen efter ca 7 minuter.

Mottagningen kan begränsas betydligt på grund av olika hinder (t ex betongväggar) eller störningskällor (andra elektriska apparater). Flytta temperaturstationen till ett annat ställe (t ex nära ett fönster) om du får problem med mottagningen.

## Visningar i grundläget

När temperaturstationen tagit emot signalen från utomhussensorn och DCF-signalen befinner den sig i grundläget.

I grundläget visas följande information på temperaturstationens display:

### Tidvisarfältet ①

Klockslaget visas i 24-timmarsformat i grundinställningarna. Om man väljer 12-timmarsformat i



grundinställningarna visas tiden från kl. 12:00 på dagen till 11:59 på kvällen med tillägget **PM** (latin för Post Meridiem = eftermiddag) framför tidsangivelsen. Tiden från kl. 12:00 på kvällen till 11:59 på dagen visas med tillägget **AM** (latin för Ante Meridiem = förmiddag) framför tidsangivelsen. Under sommartiden visas **DST** (eng. för Daylight Saving Time = sommartid). Det kan bara visas när DCF-signalen tas emot.

### Datumfältet ③



Under **D** visas dagens datum och under **M** visas aktuell månad. Till höger om **DAY** (engelska för dag) visas förkortningen för den aktuella veckodagen.

Förkortningen bygger på engelska, men det går att ändra. Läs mer om detta i kapitel **Grundinställningar**.

**Fältet för inomhustemperatur ②**

MAX MIN



Temperaturstationen mäter inomhustemperaturen och visar den med en exakthet på en tiondels grad. Uppe till höger visas temperaturenheten °C (för grader Celsius). Temperaturenheten kan också ändras till °F (grader Fahrenheit). Om  $\text{LL.L}$  kommer upp har mätområdet på 0 °C till 50 °C (resp. 32 °F till 122 °F) underskridits, om  $\text{HH.H}$  kommer upp har det överskridits.

Till vänster om temperaturvärdet visas temperaturtrenden. Följande kan visas:

↗ = Temperaturen ökar.

→ = Temperaturen är konstant.

↘ = Temperaturen sjunker.

Om batterisymbolen  kommer upp till vänster om temperaturen måste du byta batterier i temperaturstationen så snart som möjligt (se kapitel **Ta temperaturstationen i bruk**).

**Fältet för utomhustemperatur ④**

CH

MAX MIN



Utomhustemperaturen visas med en exakthet på en tiondels grad. Uppe till höger visas temperaturenheten °C (för grader Celsius). Temperaturenheten kan också ändras till °F (grader Fahrenheit).

Om  $\text{LL.L}$  kommer upp har mätområdet på -20 °C till 60 °C (resp. -4 °F till 140 °F) underskridits, om  $\text{HH.H}$  kommer upp har det överskridits.

Till vänster om temperaturvärdet visas temperaturtrenden. Följande kan visas:

↗ = Temperaturen ökar.

→ = Temperaturen är konstant.

↘ = Temperaturen sjunker.

Om batterisymbolen  kommer upp till vänster om temperaturen måste du byta batterier i utomhussensorn så snart som möjligt (se kapitel **Ta utomhussensorn i bruk**).

## Användning och drift

### Grundinställningar

Om det inte går att synkronisera temperaturstationen med DCF-signalen kan temperaturstationen också ställas in manuellt.

- ◆ Håll -knappen **5** inne i ca 3 sekunder för att gå till grundinställningarna. I tidvisarfältet **1** blinkar  (inställning av tidszon).
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde.

### OBSERVERA

- Om du befinner dig i ett land där DCF-signalen visserligen tas emot, men det aktuella klockslaget avviker, kan tidszonen ställas in för att anpassa tiden till ditt land.
- Om du t ex befinner dig i ett land där den lokala tiden ligger en timme före den centraleuropeiska (CET) ska du ställa in tidszonen på . Temperaturstationen styrs visserligen fortfarande av DCF-signalen, men klockan visar en timme före CET-tiden.

- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. I tidvisarfältet **1** blinkar 20 19<sub>y</sub> (visning av årtal).
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde.
- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. **D** och **M** blinkar i datumfältet **3**.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in datumformat (månad/dag eller dag/månad).
- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. I datumfältet **3** blinkar månadsangivelsen.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde.
- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. I datumfältet **3** blinkar dagsangivelsen.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde.
- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. I datumfältet **3** blinkar språkangivelsen.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt språk. Du kan välja mellan tyska (DE), italienska (IT), spanska (ES), engelska (EN) och franska (FR). Engelska (EN) har ställts in som standardspråk i förväg.

- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. I tidvisarfältet **1** blinkar 24h.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt tidsformat (24 eller 12 timmar).
- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. I tidvisarfältet **1** blinkar timangivelsen.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde.
- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. I tidvisarfältet **1** blinkar minutangivelsen.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde.
- ◆ Tryck på -knappen **5** för att bekräfta inställningen. Displayen går tillbaka till grundläget.

## Ställa in tid för larmet

Du kan ställa in två olika larmtider på temperaturstationen.

- ◆ Tryck på -knappen **6** för att komma till larmläget när temperaturstationen befinner sig i grundläget. I tidvisarfältet **1** visas den tid som ställts in för tillfället och Larm 1 (R1).
- ◆ Håll -knappen **6** inne i ca 3 sekunder. Timangivelsen blinkar.

- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde. I tidvisarfältet **1** kommer symbolen  upp för att visa att Larm 1 aktiverats.
- ◆ Tryck på -knappen **6** för att bekräfta inställningen. Minutangivelsen blinkar.
- ◆ Tryck på -knappen **9** eller -knappen **10** för att ställa in rätt värde.
- ◆ Tryck på -knappen **6** för att bekräfta inställningen. Displayen går tillbaka till grundläget.

## OBSERVERA

- Tiden för Larm 2 ställs in på samma sätt som för Larm 1.
- ◆ Tryck två gånger på -knappen **6** för att komma till larmläget när temperaturstationen befinner sig i grundläget. I tidvisarfältet **1** visas Larm 2 () och den larmtid som ställts in för tillfället.
- ◆ Gå igenom de moment som beskrevs tidigare för att ställa in tiden för Larm 2.

## Aktivera/Avaktivera larmfunktion

- ◆ Tryck på -knappen **6** för att komma till larmläget när temperaturstationen befinner sig i grundläget. I tidvisarfältet **1** visas den tid som ställts in för tillfället och Larm 1 ().
- ◆ Tryck på -knappen **10** för att aktivera Larm 1. I tidvisarfältet **1** visas symbolen .
- ◆ Tryck på -knappen **10** igen för att avaktivera Larm 1. I tidvisarfältet **1** slocknar symbolen .
- ◆ Tryck två gånger på -knappen **6** för att komma till larmläget när temperaturstationen befinner sig i grundläget. I tidvisarfältet **1** visas Larm 2 () och den larmtid som ställts in för tillfället.
- ◆ Tryck på -knappen **10** för att aktivera Larm 2. I tidvisarfältet **1** visas symbolen .
- ◆ Tryck på -knappen **10** igen för att avaktivera Larm 2. I tidvisarfältet **1** slocknar symbolen .

## Stänga av larmsignal

Larmsignalen ljuder i ca 2 minuter vid den inställda tiden.

- ◆ Tryck på vilken knapp som helst utom -knappen **8** för att stänga av larmsignalen.

Larmfunktionen behöver inte återaktiveras. Larmet sätts igång automatiskt igen nästa dag vid den inställda tiden.

## Snoozefunktion

- ◆ Tryck på -knappen **8** medan larmet pågår för att aktivera snoozefunktionen. Larmsignalen avbryts i ca 5 minuter. Snoozefunktionen (Z<sup>2</sup>) och symbolen  eller  blinkar på displayen.

## Visa högsta/lägsta temperatur

När temperaturstationen får spänning och har kopplats till utomhussensorn registrerar och sparar den de högsta och lägsta temperaturerna automatiskt.

- ◆ Tryck en gång på -knappen **8** i grundläget. **MAX** kommer upp i båda temperaturfälten och den högsta temperatur som uppmätts inom- och utomhus visas.
- ◆ Tryck två gånger på -knappen **8**. **MIN** kommer upp och den lägsta temperatur som uppmätts inom- och utomhus visas.
- ◆ Tryck på -knappen **8** en gång till för att ta fram aktuell inom- och utomhustemperatur igen.
- ◆ Håll -knappen **8** inne medan de högsta och lägsta temperaturerna visas för att ta bort de värden som sparats.

## Byta temperaturenhet

Vid leveransen är temperaturenheten inställd på grader Celsius (°C).

- ◆ Tryck på -knappen **9** för att växla mellan temperaturenheterna (°C eller °F) när temperaturstationen befinner sig i grundläget.

## Batteriindikator

Om batterisymbolen  kommer upp i fältet för inomhustemperatur **2** måste du byta batterier i temperaturstationen så snart som möjligt (se kapitel **Ta temperaturstationen i bruk**).

Om batterisymbolen  kommer upp i fältet för utomhustemperatur **4** måste du byta batterier i utomhussensorn så snart som möjligt (se kapitel **Ta utomhussensorn i bruk**).

## Byta kanal för tidssignal

### Byta kanal för tidssignal på utomhussensorn

Det finns 3 kanaler att välja på för tidssignalen. Kanal 1 har ställts in i förväg.

- ◆ Öppna batterifacket **18** på produktens baksida genom att ta av locket **19**.
- ◆ Välj en kanal genom att flytta kanalväljaren **17** till **CH1**, **CH2** eller **CH3**.
- ◆ Håll (+/-))-knappen **10** inne tills mottagningssymbolen  i fältet för utomhustemperatur **4** börjar blinka.
- ◆ Tryck på **TX**-knappen **16** för att aktivera utomhussensorns tidssignal manuellt. När mottagningen fungerar visas temperaturen på den nya kanalen för tidssignalen i fältet för utomhustemperatur **4**.
- ◆ Stäng batterifacket **18** igen.

## Ändra visning av kanal för tidssignal på temperaturstationen

När temperaturstationen tar emot signalen från utomhussensorn visar den motsvarande kanal automatiskt.

Visningen av de olika kanalerna för tidssignalen kan också ställas in manuellt.

- ◆ Tryck upprepade gånger på (+/-) -knappen **10** för att växla mellan **CH 1** (visa Kanal 1), **CH 2** (visa Kanal 2), **CH 3** (visa Kanal 3) och **↻** (visa alla kanaler omväxlande i oavbruten följd).

### OBSERVERA

- Bara värden från utomhussensorer som är kopplade till temperaturstationen visas.
- Om du använder flera utomhussensorer måste en ny kanal för tidssignalen väljas för var och en.

## Åtgärda fel

### Det går inte att koppla utomhussensorn till temperaturstationen.

- Det finns hinder eller andra störningskällor, t ex betongväggar och andra trådlösa apparater, mellan temperaturstation och utomhussensor.
  - » Flytta sensorn/stationen till ett annat ställe och försök igen.
- Avståndet mellan temperaturstation och utomhussensor är för stort.
  - » Minska avståndet mellan dem. Ofta förbättras överföringen om utomhussensorn och temperaturstationen har "ögonkontakt".
- Batterierna är slut i temperaturstationen eller utomhussensorn.
  - » Byt batterier.

### Det går inte att synkronisera med DCF-signalen

- Hinder eller andra störningskällor, t ex betongväggar och andra trådlösa apparater, stör mottagningen av DCF-signalen.
  - » Flytta sensorn/stationen till ett annat ställe (t ex nära ett fönster) och försök igen.
- Batterierna är slut i temperaturstationen.
  - » Byt batterier.

## Rengöring

### AKTA

- ▶ Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs, annars kan den bli totalt förstörd.
  - ▶ Använd inga frätande eller slipande medel eller medel som innehåller lösningsmedel för att rengöra produkten. De kan skada produktens yta.
- ◆ Torka av produktens utsida med en mjuk, torr trasa. Använd en lätt fuktad trasa med ett mildt rengöringsmedel för att få bort svårare fläckar.

## Förvaring

- ◆ Om du inte ska använda produkten under en längre tid ska du ta ut batterierna och förvara den på ett rent, torrt ställe utan direkt solljus.

## Kassering



Symbolen med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag. Det kostar dig ingenting att lämna in produkten. Tänk på miljön och kassera produkten på rätt sätt.



Batterier får inte kastas i hushållssoporna. Alla som använder någon typ av batterier är skyldiga att lämna in dem till ett insamlingsställe i sin kommun eller stadsdel eller lämna tillbaka dem till affären där de köptes. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska beteckningarna för tungmetaller är:

Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly.

Lämna bara in urladdade batterier.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong,  
80–98: Komposit

## Bilaga

### Tekniska data

| Temperaturstation                    |                                                                                                                                |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterier                            | 2 st. 1,5 V <br>(likström)<br>(typ AA/LR06) |
| Temperaturområde /<br>Mätnoggrannhet | 0 till +50 °C<br>(+32 till +122 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)                                                                    |
| Temperaturupplösning                 | 0,1 °C (0,1 °F)                                                                                                                |
| Tidssignal                           | DCF77                                                                                                                          |

| Utomhussensor                        |                                                                                                                              |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterier                            | 2 st. 1,5 V <br>(likström)<br>(typ AA/LR06) |
| Temperaturområde /<br>Mätnoggrannhet | -20 till +60 °C<br>(-4 till +140 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)                                                                 |
| Överföringsfrekvens                  | 433 MHz                                                                                                                      |
| Sändareffekt                         | < 10 dBm                                                                                                                     |
| Räckvidd                             | max. 30 m<br>(i öppet landskap)                                                                                              |
| Skyddstyp                            | IPX4 (stänkvatten-<br>skydd)                                                                                                 |

## Förenklad försäkran om EU-överensstämmelse

Företaget Kompernaß Handels GmbH  
intygar härmed att vår radiostyrda produkt

### **Radiostyrd väderstation AFT 77 A1**

uppfyller de grundläggande kraven och övriga  
relevanta föreskrifter i RE-direktiv 2014/53/EU  
och RoHS-direktiv 2011/65/EU.

En fullständig försäkran om EU-överensstäm-  
melse finns på följande Internetadress:

[www.kompernass.com/support/  
315163\\_DOC.pdf](http://www.kompernass.com/support/315163_DOC.pdf).

## Reservdelsbeställning

Du kan enkelt beställa nya utomhussensorer på vår webbsida [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### OBSERVERA

- I vissa länder går det inte att beställa reservdelar online. Kontakta i så fall vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Ha artikelnumret (t ex 315163) i beredskap när du beställervia telefon. Du hittar det på bruksanvisningens omslag.

## **Garanti från Kompernass Handels GmbH**

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### **Garantivillkor**

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

## **Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt**

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

## **Garantins omfattning**

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

SE

### Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

FI

### Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 315163

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Spis treści

## **Wstęp. . . . . 69**

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi. . 69

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. 69

Zastosowane ostrzeżenia. . . . . 70

## **Bezpieczeństwo . . . . . 71**

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa. . 71

Wskazówki bezpieczeństwa  
dotyczące korzystania z baterii . . . . . 72

## **Zakres dostawy . . . . . 73**

## **Opis części. . . . . 74**

## **Uruchomienie . . . . . 75**

Wymagania dotyczące miejsca  
postawienia urządzenia. . . . . 75

Uruchomienie czujnika zewnętrznego . . 76

Uruchomienie stacji pomiaru temperatury . 76

## **Wskazania w trybie podstawowym . . . . . 80**

## **Obsługa i eksploatacja . . . . . 83**

Ustawienia podstawowe . . . . . 83

Ustawianie czasu alarmu . . . . . 86

Włączanie/wyłączanie alarmu . . . . . 87

Wyłączanie sygnału alarm . . . . . 88

Funkcja drzemki . . . . . 88

Wskazanie temperatury maksymalnej /  
minimalnej . . . . . 89

Zmiana jednostki temperatury . . . . . 89

Wskaźnik stanu naładowania baterii. . . 90

Zmiana kanału radiowego. . . . . 90

**Usuwanie usterek. . . . . 92**

**Czyszczenie . . . . . 93**

**Przechowywanie . . . . . 93**

**Utylizacja . . . . . 94**

**Załącznik. . . . . 95**

Dane techniczne. . . . . 95

Tłumaczenie skróconej  
deklaracji zgodności UE . . . . . 96

Zamawianie części zamiennych. . . . . 97

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH. 98

Serwis. . . . . 101

Importer . . . . . 101

## Wstęp

### Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Radiowa stacja pomiaru temperatury wskazuje temperaturę wewnętrzną i zewnętrzną w stopniach Celsjusza (° C) lub Fahrenheita (° F) oraz jej wartości maksymalne i minimalne. Urządzenie wskazuje także czas w formacie 12- lub 24-godzinnym oraz datę. Radiowa stacja pomiaru temperatury posiada ponadto dwie funkcje alarmu.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie dla użytku w prywatnym gospodarstwie domowym i nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

## Zastosowane ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.**

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń lub śmierci.

- Należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu, by uniknąć obrażeń u osób.

### **UWAGA**

**Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkody materialnej.**

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

### **WSKAZÓWKA**

- Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki, dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

### Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed uruchomieniem upewnij się, czy produkt nie jest uszkodzony! Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Stacji pomiaru temperatury używaj tylko w suchych pomieszczeniach.
- Nie narażaj stacji pomiaru temperatury na działanie wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.

## **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące korzystania z baterii**

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!**

- ▶ Baterii nie wolno udostępniać dzieciom. Baterie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ W przypadku połknięcia baterii należy jak najszybciej udać się do lekarza.
- ▶ Nigdy nie wolno zwierać baterii, rozbierać ich, deformować ani wrzucać do ognia.
- ▶ Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.
- ▶ Chemikalia z rozlanych lub uszkodzonych baterii mogą w przypadku kontaktu ze skórą powodować podrażnienie skóry, dlatego należy zawsze używać odpowiednich rękawic ochronnych. W razie kontaktu ze skórą spłukać obficie wodą. W razie przedostania się chemikaliów do oczu, należy spłukać je obficie wodą, nie trzeć i jak najszybciej udać się do lekarza.
- ▶ Używaj tylko baterii tego samego typu! Nie mieszaj starych baterii z nowymi!
- ▶ Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
- ▶ Przy wkładaniu baterii zwracaj uwagę na prawidłową biegunowość. Jest ona przedstawiona w komorze baterii.
- ▶ Jeśli jest to konieczne, przed włożeniem baterii oczyść styki baterii i urządzenia.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- ▶ Na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć z niego baterie.
- ▶ Zużyte baterie wyjmij niezwłocznie z urządzenia.

**Zakres dostawy**

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- 1 stacja pomiaru temperatury
- 1 czujnik zewnętrzny
- 4 baterie typu AA
- 2 kołki (Ø 5 mm)
- 2 śruby
- 1 instrukcja obsługi

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia.

## Opis części

Ilustracje - patrz rozkładana okładka

### Rysunek A

#### Wyświetlacz

- ❶ Pole wskazania czasu
- ❷ Pole wskazania temperatury wewnętrznej
- ❸ Pole wskazania daty
- ❹ Pole wskazania temperatury zewnętrznej

#### Stacja pomiaru temperatury

- ❺ Przycisk 
- ❻ Przycisk 
- ❼ Ucho do zawieszania
- ❽ Przycisk 
- ❾ Przycisk 
- ❿ Przycisk 
- ⓫ Komora baterii
- ⓬ Stojak
- ⓭ Pokrywka komory baterii

### Rysunek B

#### Czujnik zewnętrzny

- ⓮ Kontrolka LED
- ⓯ Ucho do zawieszania
- ⓰ Przycisk TX
- ⓱ Przełącznik wyboru kanału
- ⓲ Komora baterii
- ⓳ Pokrywka komory baterii
- ⓴ Stojak

# Uruchomienie

## WSKAZÓWKA

Podczas uruchomienia najpierw należy włożyć baterie do czujnika zewnętrznego, a dopiero następnie do stacji pomiaru temperatury.

## Wymagania dotyczące miejsca postawienia urządzenia

### UWAGA

- ▶ Przy wyborze miejsca instalacji zadbaj o to, by urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie światła słonecznego, wibracji, pyłu, wysokiej temperatury, zimna i wilgoci.
  - ▶ Nie instaluj urządzeń w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników.
  - ▶ Czujnik zewnętrzny zamontuj w promieniu maksymalnie 30 m od stacji pomiaru temperatury. Zadbaj o to, aby między czujnikiem zewnętrznym i stacją pomiaru temperatury nie znajdowały się żadne przeszkody, mogące powodować zakłócenia. W przeciwnym razie przesył sygnału może być zakłócony.
- ◆ Zarówno stację pomiaru temperatury jak i czujnik zewnętrzny można zawiesić za pomocą śruby na uchu do zawieszania 7 lub 15.

- ◆ Alternatywnie można rozłożyć stojak ❶ lub ❷ stacji pomiaru temperatury oraz czujnika zewnętrznego, aby postawić je na poziomej i równej powierzchni.

## Uruchomienie czujnika zewnętrznego

- ◆ Otwórz komorę baterii ❸ z tyłu urządzenia, przesuwając pokrywkę komory baterii ❹ w kierunku wskazanym strzałką.
- ◆ Włóż do urządzenia dwie baterie typu AA, jak oznaczono w komorze ❸.
- ◆ Zamknij ponownie komorę baterii ❸. Kontrolka LED ❺ z przodu czujnika zewnętrznego zapala się na chwilę. Następnie kontrolka LED ❺ zapala się raz na minutę, sygnalizując w ten sposób przesył sygnału radiowego.

## Uruchomienie stacji pomiaru temperatury

- ◆ Otwórz komorę baterii ❶ z tyłu urządzenia, zdejmując pokrywkę komory baterii ❷.
- ◆ Włóż do urządzenia dwie baterie typu AA, jak oznaczono w komorze baterii ❶.
- ◆ Zamknij ponownie komorę baterii ❶.

Po podłączeniu zasilania aktywuje się wyświetlacz i testuje przez chwilę wszystkie wyświetlane elementy.

Stacja pomiaru temperatury próbuje teraz nawiązać połączenie z czujnikiem zewnętrznym. W polu wskazania temperatury zewnętrznej ❹ miga symbol odbioru sygnału •)))

## WSKAZÓWKA

Jeżeli po ok. 3 minutach nie zostanie wskazana temperatura zewnętrzna, stacja pomiaru temperatury zatrzyma wyszukiwanie sygnału odbioru. Symbol odbioru sygnału •))) gaśnie, a w polu wskazania temperatury zewnętrznej ❹ wyświetlone zostaje -- °C.

Odbiór sygnału jest prawdopodobnie niemożliwy ze względu na warunki budynku lub z powodu zbyt dużej odległości.

Jeżeli automatyczne nawiązanie połączenia z czujnikiem zewnętrznym nie jest możliwe, można wykonać to ręcznie:

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk (+/-•))) ❿, aż w polu wskazania temperatury zewnętrznej ❹ zacznie migać symbol odbioru •)))
- ◆ Naciśnij przycisk TX ⓫, aby ręcznie uruchomić sygnał radiowy czujnika zewnętrznego.

Po 3 minutach stacja pomiaru temperatury rozpoczyna automatycznie odbieranie sygnału DCF, niezależnie od tego, czy wyszukiwanie odbioru sygnału czujnika zewnętrznego powiodło się. W polu wskazania czasu ❶ miga symbol odbioru sygnału 📶.

Jeżeli symbol odbioru () nie miga w całości na wyświetlaczu, odbiór sygnału DCF jest za słaby i nie można zsynchronizować czasu. Należy wówczas poszukać innego miejsca, w którym symbol odbioru () na wyświetlaczu będzie migał w całości. W przypadku pomyślnego odbioru sygnału DCF w polu wskazania czasu **1** wyświetlona zostaje bieżąca godzina czasu środkowoeuropejskiego (CET), a w polu wskazania daty **3** data oraz dzień tygodnia. Ponadto symbol odbioru sygnału () wyświetlany jest stale w polu wskazania czasu **1**.

Jeżeli w chwili uruchomienia synchronizacja z sygnałem DCF nie jest możliwa, można ustawić godzinę także ręcznie (patrz rozdział **Ustawienia podstawowe**) lub ponownie przeprowadzić próbę odbioru.

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przycisk  **9**, aby ponownie przeprowadzić próbę odbioru sygnału. W polu wskazania czasu **1** miga symbol odbioru sygnału ()

## **Sygnal DCF**

Sygnal DCF (nadajnik sygnału czasu) składa się z impulsów czasowych, nadawanych przez jeden z najdokładniejszych zegarów świata, znajdujący się w pobliżu Frankfurtu nad Menem, Niemcy.

Radiowa stacja temperaturowa odbiera te sygnały w warunkach optymalnych w miejscach oddalonych maks. do 2000 km od Frankfurtu nad Menem. Odbiór sygnału DCF trwa zazwyczaj ok. 3 – 5 minut. Jeżeli odbiór sygnału DCF nie powiedzie się, stacja pomiaru temperatury po ok. 7 minutach przerwie próbę odbioru sygnału.

Odbiór może zostać znacznie ograniczony przez przeszkody (np. ściany betonowe) lub źródła zakłóceń (np. inne urządzenia elektryczne). W razie potrzeby, jeśli pojawiają się problemy z odbiorem, zmień miejsce instalacji stacji pomiaru temperatury (np. w pobliżu okna).

## Wskazania w trybie podstawowym

Po pomyślnym odebraniu sygnału czujnika zewnętrznego oraz sygnału DCF stacja przechodzi na tryb podstawowy.

W trybie podstawowym stacja pomiaru temperatury wskazuje na wyświetlaczu następujące informacje:

### Pole wskazania czasu ❶

Godzina wskazana jest zgodnie z ustawieniami domyślnymi w formacie 24-godzinny.



Jeżeli w ustawieniach podstawowych wybrany zostanie format 12-godzinny, w godzinach od 12:00 w południe do 11:59 wieczorem przed wartością godziny pojawi się **PM** (po łacinie „Post Meridie” = po południu). W godzinach od 12:00 wieczorem do 11:59 przed południem przed wartością godziny pojawi się **AM** (po łacinie „Ante Meridie” = przed południem). W okresie obowiązywania czasu letniego pojawi się **DST** (ang. Daylight Saving Time = czas letni). Wskazanie to jest aktywne tylko wówczas, gdy odbierany jest sygnał DCF.

**Pole wskazania daty ③**

Pod wskazaniem **D** pojawia się data bieżącego dnia, a pod wskazaniem **M** pojawia się data bieżącego miesiąca.

Z prawej strony obok wskazania

**DAY** (w jęz. angielskim oznacza dzień)

pojawia się skrócona nazwa bieżącego dnia tygodnia. Język tej skróconej nazwy jest ustawiony domyślnie na język niemiecki, można to jednak zmienić. Przeczytaj w tym celu rozdział **Ustawienia podstawowe**.

**Pole wskazania temperatury wewnętrznej ②**

MAX MIN



Temperatura w pomieszczeniu zmierzona przez stację pomiaru temperatury wyświetlana jest z podziałką wynoszącą jedną dziesiątą stopnia.

U góry z prawej strony pojawia się jednostka temperatury °C (stopnie Celsjusza). Jednostkę temperatury można także zmienić na °F (stopnie Fahrenheita).

Pojawienie się symbolu  $\lll$  oznacza przekroczenie dolnej granicy zakresu pomiaru od 0 °C do 50 °C (lub od 32 °F do 122 °F), pojawienie się symbolu  $\ggg$  oznacza przekroczenie górnej granicy zakresu pomiaru.

Z lewej strony obok wskazania temperatury wyświetlany jest trend temperatury. Możliwe są następujące wskazania:

↗ = Temperatura rośnie.

→ = Temperatura pozostaje stała.

↘ = Temperatura spada.

Pojawienie się symbolu baterii  z lewej strony obok wskazania temperatury oznacza konieczność niezwłocznej wymiany baterii w stacji pomiaru temperatury (patrz rozdział **Urucho-  
mienie stacji pomiaru temperatury**).

## Pole wskazania temperatury zewnętrznej ④

  MAX MIN Temperatura zewnętrzna wyświetlana jest z podziałką wynoszącą jedną dziesiątą stopnia. U góry z prawej strony pojawia się jednostka temperatury °C (stopnie Celsjusza). Jednostkę temperatury można także zmienić na °F (stopnie Fahrenheita).

Pojawienie się symbolu  oznacza przekroczenie dolnej granicy zakresu pomiaru od -20 °C do 60 °C (lub -4 °F do 140 °F), pojawienie się symbolu  oznacza przekroczenie górnej granicy zakresu pomiaru.

Z lewej strony obok wskazania temperatury wyświetlany jest trend temperatury. Możliwe są następujące wskazania:

↗ = Temperatura rośnie.

→ = Temperatura pozostaje stała.

↘ = Temperatura spada.

Pojawienie się symbolu baterii  z lewej strony obok wskazania temperatury oznacza konieczność niezwłocznej wymiany baterii czujnika zewnętrznego (patrz rozdział **Uruchomienie czujnika zewnętrznego**).

## Obsługa i eksploatacja

### Ustawienia podstawowe

Jeżeli nie jest możliwa synchronizacja z sygnałem DCF, stację pomiaru temperatury można ustawić także ręcznie.

- ◆ Aby wykonać ustawienia podstawowe, naciśnij i przytrzymaj przycisk  **5** przez ok. 3 sekundy. W polu wskazania czasu **1** miga  (ustawienie strefy czasowej).
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość.

### WSKAZÓWKA

- Jeżeli znajdujesz się w kraju, w którym wprowadzie nadal odbierany jest sygnał DCF, w którym jednak bieżący czas jest inny, możesz wykorzystać funkcję ustawienia strefy czasowej do ustawienia stacji pomiaru temperatury na bieżący czas obowiązujący w Twoim kraju.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli znajdujesz się np. w kraju, w którym czas lokalny jest o jedną godzinę wcześniejszy niż czas środkowoeuropejski (CET), ustaw strefę czasową na II. Stacja pomiaru temperatury będzie teraz wprowadzanie sterowana jeszcze przez sygnał DCF, jednak będzie wskazywać czas o jedną godzinę przed czasem CET.
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania czasu **1** miga  (wskazanie roku).
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość.
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania daty **3** migają wskazania **D** i **M**.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić format daty (miesiąc - dzień lub dzień - miesiąc).
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania daty **3** miga wskazanie miesiąca.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość.
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania daty **3** miga wskazanie dnia.

- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość.
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania daty **3** miga wskazanie wyboru języka.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby wybrać żądany język. Możesz wybrać jeden z języków: niemiecki (DE), włoski (IT), hiszpański (ES), angielski (EN) i francuski (FR). Językiem domyślnym jest język niemiecki (DE).
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania czasu **1** miga 24hr.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby wybrać żądany format godziny (format 24- lub 12-godzinny).
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania czasu **1** miga wskazanie godziny.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość.
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. W polu wskazania czasu **1** miga wskazanie minut.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość.
- ◆ Naciśnij przycisk  **5**, aby potwierdzić ustawienie. Wyświetlacz przechodzi ponownie na tryb podstawowy.

## Ustawianie czasu alarmu

Stacja pomiaru temperatury umożliwia ustawienie dwóch różnych czasów alarmu.

- ◆ Naciśnij w trybie podstawowym przycisk  **6**, aby przejść na tryb alarmu. W polu wskazania czasu **1** pojawia się aktualnie ustawiony czas alarmu i wskazanie pierwszego alarmu ().
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk  **6** przez ok. 3 sekundy. Wskazanie godziny miga.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość. W polu wskazania czasu **1** pojawia się symbol  i sygnalizuje, że alarm 1 jest włączony.
- ◆ Naciśnij przycisk  **6**, aby potwierdzić ustawienie. Wskazanie minut miga.
- ◆ Naciśnij przycisk  **9** lub  **10**, aby ustawić żądaną wartość.
- ◆ Naciśnij przycisk  **6**, aby potwierdzić ustawienie. Wyświetlacz przechodzi ponownie do trybu podstawowego.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Sposób ustawiania drugiego czasu alarmu jest taki sam, jak w przypadku ustawiania czasu pierwszego alarmu.
- ◆ Naciśnij w trybie podstawowym przycisk  **6**, aby przejść do trybu alarmu. W polu wskazania czasu **1** pojawia się aktualnie ustawiony czas alarmu i wskazanie drugiego alarmu (R2).
- ◆ Wykonaj czynności opisane powyżej, aby ustawić drugi czas alarmu.

## Włączanie/wyłączanie alarmu

- ◆ Naciśnij w trybie podstawowym przycisk  **6**, aby przejść na tryb alarmu. W polu wskazania czasu **1** pojawia się aktualnie ustawiony czas alarmu i wskazanie pierwszego alarmu (R1).
- ◆ Naciśnij przycisk  **10**, aby włączyć alarm 1. W polu wskazania czasu **1** pojawia się symbol .
- ◆ Naciśnij ponownie przycisk  **10**, aby wyłączyć alarm 1. W polu wskazania czasu **1** pojawia się symbol .
- ◆ Naciśnij w trybie podstawowym przycisk  **6**, aby przejść do trybu alarmu. W polu wskazania czasu **1** pojawia się aktualnie ustawiony czas alarmu i wskazanie drugiego alarmu (R2).

- ◆ Naciśnij przycisk  **10**, aby włączyć alarm 2. W polu wskazania czasu **1** pojawia się symbol .
- ◆ Naciśnij ponownie przycisk  **10**, aby wyłączyć alarm 2. W polu wskazania czasu **1** pojawia się symbol .

## Wyłączanie sygnału alarm

Sygnał alarmu rozlega się o ustawionym czasie na ok. 2 minuty.

- ◆ Naciśnij dowolny przycisk, z wyjątkiem przycisku  **8**, aby wyłączyć sygnał alarmu.

Nie trzeba ponownie aktywować funkcji alarmu. Sygnał alarmu włączy się ponownie automatycznie następnego dnia o ustawionym czasie.

## Funkcja drzemki

- ◆ Gdy rozlega się sygnał alarmu, naciśnij przycisk  **8**, aby aktywować funkcję drzemki. Sygnał alarmu zostanie przerwany na ok. 5 minut. Na wyświetlaczu migają wskazanie funkcji drzemki ( $Z^Z$ ) i symbol  lub .

## Wskazanie temperatury maksymalnej / minimalnej

Po podłączeniu zasilania i nawiązaniu połączenia z czujnikiem zewnętrznym stacja pomiaru temperatury automatycznie rejestruje i zapisuje maksymalne i minimalne wartości temperatury.

- ◆ Naciśnij w trybie podstawowym jeden raz przycisk  **8**. W obydwu polach temperatury pojawia się wskazanie **MAX** i wyświetlona zostaje maksymalna zmierzona wartość temperatury wewnętrznej i zewnętrznej.
- ◆ Naciśnij dwa razy przycisk  **8**, pojawia się wskazanie **MIN** i wyświetlona zostaje minimalna zmierzona wartość temperatury wewnętrznej i zewnętrznej.
- ◆ Naciśnij ponownie przycisk  **8**, aby ponownie wyświetlić bieżące wartości temperatury wewnętrznej i zewnętrznej.
- ◆ Aby usunąć zapisane wartości, naciśnij i przytrzymaj przycisk  **8** w trakcie wskazania wartości maksymalnych lub minimalnych.

## Zmiana jednostki temperatury

Domyślną jednostką temperatury są stopnie Celsjusza (°C).

- ◆ Naciśnij w trybie podstawowym przycisk  **9**, aby przełączyć się pomiędzy jednostkami temperatury (°C lub °F).

## **Wskaźnik stanu naładowania baterii**

Pojawienie się symbolu baterii  w polu wskazania temperatury wewnętrznej **2** oznacza konieczność niezwłocznej wymiany baterii w stacji pomiaru temperatury (patrz rozdział **Uruchomienie stacji pomiaru temperatury**).

Pojawienie się symbolu baterii  w polu wskazania temperatury zewnętrznej **4** oznacza konieczność niezwłocznej wymiany baterii czujnika zewnętrznego (patrz rozdział **Uruchomienie czujnika zewnętrznego**).

## **Zmiana kanału radiowego**

### **Zmiana kanału radiowego na czujniku zewnętrznym**

Możesz wybrać jeden z 3 kanałów radiowych. Domyślnie ustawiony jest kanał 1.

- ◆ Otwórz komorę baterii **18** z tyłu urządzenia, zdejmując pokrywkę komory baterii **19**.
- ◆ Wybierz kanał radiowy przesuwając przełącznik wyboru kanału **17** na **CH1**, **CH2** lub **CH3**.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk  **10**, aż w polu wskazania temperatury zewnętrznej **4** zacznie migać symbol odbioru .
- ◆ Naciśnij przycisk **TX** **16**, aby ręcznie uruchomić sygnał radiowy czujnika zewnętrznego. Po udanym odbiorze sygnału w polu temperatury zewnętrznej **4** wskazana zostanie temperatura na nowym kanale radiowym.
- ◆ Zamknij ponownie komorę baterii **18**.

## Zmiana wskazania kanału radiowego na stacji pomiaru temperatury

Gdy stacja pomiaru temperatury odbierze sygnał radiowy czujnika zewnętrznego, wskaże automatycznie odpowiedni kanał.

Wskazanie różnych kanałów radiowych można jednak ustawić także ręcznie.

- ◆ Naciśnij kilkakrotnie przycisk , aby przełączyć między wskazaniem **CH 1** (wskaz kanał 1), **CH 2** (wskaz kanał 2), **CH 3** (wskaz kanał 3) i  (wskaz wszystkie kanały na przemian w pętli).

### WSKAZÓWKA

- Wyświetlone zostaną tylko wartości czujników zewnętrznych, które są połączone także ze stacją pomiaru temperatury.
- Jeżeli używasz kilku czujników zewnętrznych, wybierz dla każdego czujnika zewnętrznego inny kanał radiowy.

## **Usuwanie usterek**

### **Nie można nawiązać połączenia z czujnikiem zewnętrznym.**

- Między stacją pomiaru temperatury a czujnikiem zewnętrznym znajdują się przeszkody powodujące zakłócenia lub inne źródła zakłóceń, jak np. betonowe ściany lub inne nadajniki radiowe.
  - » Zmień miejsce instalacji i spróbuj ponownie.
- Odległości między stacją pomiaru temperatury a czujnikiem zewnętrznym jest zbyt duża.
  - » Zmniejsz odległość. „Kontakt wzrokowy” między czujnikiem zewnętrznym a stacją pomiaru temperatury często poprawia transmisję.
- Baterie stacji pomiaru temperatury lub czujnika zewnętrznego są zużyte.
  - » Wymień baterie.

### **Synchronizacja z sygnałem DCF jest niemożliwa**

- Przeszkody lub inne źródła zakłóceń, jak np. betonowe ściany lub inne nadajniki radiowe zakłócają odbiór sygnału DCF.
  - » Zmień miejsce instalacji (np. w pobliżu okna) i spróbuj ponownie.
- Baterie stacji pomiaru temperatury są zużyte.
  - » Wymień baterie.

## Czyszczenie

### UWAGA

- ▶ Podczas czyszczenia uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- ▶ Nie wolno używać żadnych żrących, szorujących ani zawierających rozpuszczalniki środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- ◆ Powierzchnie urządzenia czyścić miękką, suchą ściereczką. Do usuwania uporczywych zanieczyszczeń używać lekko nawilżonej ściereczki i łagodnego detergentu.

## Przechowywanie

- ◆ Na czas dłuższego nieużywania urządzenia wyjmij baterie i przechowuj urządzenie w czystym, suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie nasłonecznienie.

## Utylizacja



Widoczny symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega przepisom dyrektywy 2012/19/EU.

Dyrektywa ta mówi, że zużyte urządzenie nie może być utylizowane wraz z odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów. Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj odpady w prawidłowy sposób.



Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie i należy je traktować jako odpad specjalny. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące:

Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Baterie należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystuzzonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Załącznik

### Dane techniczne

#### Stacja pomiaru temperatury

|                                                 |                                                         |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Baterie                                         | 2 x 1,5 V <b>===</b><br>(prąd stały)<br>(typu AA/LR06)  |
| Zakres pomiaru temperatury / dokładność pomiaru | 0 do +50 °C<br>(+32 do +122 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F) |
| Rozdzielczość temperaturowa                     | 0,1 °C (0,1 °F)                                         |
| Radiowy sygnał czasu                            | DCF77                                                   |

| <b>Czujnik zewnętrzny</b>                       |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Baterie                                         | 2 x 1,5 V <br>(prąd stały)<br>(typu AA/LR06) |
| Zakres pomiaru temperatury / dokładność pomiaru | -20 do +60 °C<br>(-4 do +140 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)                                                                      |
| Częstotliwość transmisji                        | 433 MHz                                                                                                                       |
| Moc nadawcza                                    | < 10 dBm                                                                                                                      |
| Zasięg                                          | maks. 30 m<br>(na zewnątrz)                                                                                                   |
| Stopień ochrony                                 | IPX4 (bryzgoszczelne)                                                                                                         |

## **Tłumaczenie skróconej deklaracji zgodności UE**

Kompernaß Handels GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu **Stacja meteo sterowana radiowo AFW 77 A1** jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy RE 2014/53/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna pod następującym adresem internetowym:  
[www.kompernass.com/support/315163\\_DOC.pdf](http://www.kompernass.com/support/315163_DOC.pdf).

## Zamawianie części zamiennych

Dodatkowe czujniki zewnętrzne można łatwo zamówić na naszej stronie internetowej [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



### WSKAZÓWKA

- W niektórych krajach nie jest możliwe zamawianie części zamiennych online. W takim przypadku należy skontaktować z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

W przypadku zamówienia telefonicznego należy mieć przygotowany numer artykułu (np. 315163), który znajduje się na okładce niniejszej instrukcji obsługi.

## **Gwarancja**

### **Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

## **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## **Serwis**

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 315163

## **Importer**

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhalt

## **Einführung . . . . . 105**

Informationen zu dieser

Bedienungsanleitung . . . . . 105

Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . 105

Verwendete Warnhinweise. . . . . 106

## **Sicherheit. . . . . 107**

Grundlegende Sicherheitshinweise . . . . 107

Sicherheitshinweise für Batterien . . . . . 108

## **Lieferumfang. . . . . 110**

## **Teilebeschreibung. . . . . 111**

## **Inbetriebnahme . . . . . 112**

Anforderungen an den Aufstellort . . . . . 112

Außensensor in Betrieb nehmen. . . . . 113

Temperaturstation in Betrieb nehmen . . . 113

## **Anzeigen im Basismodus . . . . . 116**

## **Bedienung und Betrieb. . . . . 119**

Grundeinstellungen . . . . . 119

Alarmzeit einstellen . . . . . 122

Alarm aktivieren/deaktivieren . . . . . 123

Alarmsignal ausschalten. . . . . 124

Schlummer-Funktion . . . . . 124

Maximale / minimale

Temperatur anzeigen . . . . . 125

Temperatureinheit wechseln . . . . . 125

Batterieanzeige . . . . . 126

Funkkanal wechseln . . . . . 126

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Fehlerbehebung</b> .....             | <b>128</b> |
| <b>Reinigung</b> .....                  | <b>129</b> |
| <b>Lagerung</b> .....                   | <b>129</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                 | <b>130</b> |
| <b>Anhang</b> .....                     | <b>131</b> |
| Technische Daten .....                  | 131        |
| Vereinfachte EU-Konformitätserklärung . | 132        |
| Ersatzteilbestellung .....              | 133        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH. .  | 134        |
| Service .....                           | 137        |
| Importeur .....                         | 137        |

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Funk-Temperaturstation zeigt die Innen- und Außentemperatur in Grad Celsius (° C) oder Grad Fahrenheit (° F) sowie deren Maximal- und Minimalwerte an. Weitere Anzeigewerte sind die Zeit im 12-/24-Stundenformat sowie das Datum. Des Weiteren verfügt die Funk-Temperaturstation über zwei Alarmfunktionen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Haushalt und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen oder zum Tode führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das Produkt unbeschädigt ist! Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Verwenden Sie die Temperaturstation nur in trockenen Innenräumen.
- Setzen Sie die Temperaturstation keiner Feuchtigkeit und keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

## **Sicherheitshinweise für Batterien**

### **⚠ GEFAHR**

**Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!**

- ▶ Batterien gehören nicht in Kinderhände. Bewahren Sie Batterien für Kinder unerschbar auf.
- ▶ Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- ▶ Batterien dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt, verformt oder ins Feuer geworfen werden.
- ▶ Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
- ▶ Chemikalien aus ausgelaufenen oder beschädigten Batterien können bei Berührung Hautreizungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Chemikalien in die Augen gelangt sind, grundsätzlich mit viel Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs! Mischen Sie alte Batterien nicht mit neuen!

**⚠ GEFAHR**

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- ▶ Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität. Diese ist im Batteriefach dargestellt.
- ▶ Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen falls erforderlich.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend aus dem Gerät.

## Lieferumfang

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- 1 Temperaturstation
- 1 Außensensor
- 4 Batterien Typ AA
- 2 Dübel (Ø 5 mm)
- 2 Schrauben
- 1 Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **GEFAHR**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

# Teilebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseiten

## Abbildung A

### Display

- ① Uhrzeitfeld
- ② Temperaturfeld innen
- ③ Datumsfeld
- ④ Temperaturfeld außen

### Temperaturstation

- ⑤  - Taste
- ⑥  - Taste
- ⑦ Aufhängeöse
- ⑧  - Taste
- ⑨  - Taste
- ⑩  - Taste
- ⑪ Batteriefach
- ⑫ Standfuß
- ⑬ Batteriefachdeckel

## Abbildung B

### Außensensor

- ⑭ Kontroll-LED
- ⑮ Aufhängeöse
- ⑯ TX-Taste
- ⑰ Kanal-Wahlschalter
- ⑱ Batteriefach
- ⑲ Batteriefachdeckel
- ⑳ Standfuß

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

Setzen Sie bei der Inbetriebnahme zuerst die Batterien in den Außensensor und danach erst in die Temperaturstation ein.

## Anforderungen an den Aufstellort

### ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie bei der Wahl des Aufstellortes sicher, dass die Geräte keiner direkten Sonneneinstrahlung, Vibration, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
  - ▶ Stellen Sie die Geräte nicht in der Nähe von Hitzequellen, z. B. Heizungen, auf.
  - ▶ Montieren Sie den Außensensor in einem Umkreis von maximal 30 m zur Temperaturstation. Stellen Sie sicher, dass sich keine störenden Hindernisse zwischen Außensensor und Temperaturstation befinden. Anderenfalls kann die Übertragung gestört werden.
- 
- ◆ Sowohl die Temperaturstation als auch der Außensensor können mit einer Schraube an der Aufhängeöse **7** bzw. **15** aufgehängt werden.
  - ◆ Alternativ kann bei der Temperaturstation und am Außensensor der Standfuß **12** bzw. **20** ausgeklappt werden, um sie auf eine waagerechte und ebene Fläche zu stellen.

## Außensensor in Betrieb nehmen

- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach 18 auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel 19 in Pfeilrichtung schieben.
- ◆ Legen Sie zwei Batterien vom Typ AA, wie im Batteriefach 18 gekennzeichnet, in das Gerät ein.
- ◆ Schließen Sie wieder das Batteriefach 18. Die Kontroll-LED 14 auf der Vorderseite des Außensensors leuchtet kurz auf. Anschließend leuchtet die Kontroll-LED 14 einmal pro Minute auf und signalisiert so die Funkübertragung.

## Temperaturstation in Betrieb nehmen

- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach 11 auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel 13 abnehmen.
- ◆ Legen Sie zwei Batterien vom Typ AA, wie im Batteriefach 11 gekennzeichnet, in das Gerät ein.
- ◆ Schließen Sie wieder das Batteriefach 11.

Nachdem die Spannungsversorgung hergestellt wurde, leuchtet das Display auf und prüft kurz alle Anzeigeelemente.

Die Temperaturstation versucht nun eine Verbindung zum Außensensor herzustellen. Im Temperaturfeld außen 4 blinkt das Empfangssymbol •)).

## HINWEIS

Sollte nach ca. 3 Minuten noch keine Außentemperatur angezeigt werden, stoppt die Temperaturstation die Empfangssuche. Das Empfangssymbol  erlischt und im Temperaturfeld außen  wird  $--^{\circ}\text{C}$  angezeigt.

Wahrscheinlich kann aufgrund von baulichen Gegebenheiten oder aufgrund einer zu großen Entfernung kein Signal empfangen werden.

Kann keine automatische Verbindung zum Außensensor hergestellt werden, kann dies manuell geschehen:

- ◆ Drücken und halten Sie die -Taste , bis das Empfangssymbol  im Temperaturfeld außen  blinkt.
- ◆ Drücken Sie die **TX**-Taste , um das Funksignal des Außensensors manuell auszulösen.

Die Temperaturstation beginnt nach 3 Minuten automatisch das DCF-Signal zu empfangen, ganz egal, ob die Empfangssuche des Außensensors erfolgreich war oder nicht. Im Uhrzeitfeld  blinkt das Empfangssymbol . Wenn das Empfangssymbol nicht vollständig () im Display blinkt, ist der Empfang des DCF-Signals zu schwach und die Uhrzeit kann nicht synchronisiert werden. Suchen Sie einen Aufstellort, an dem das Empfangssymbol vollständig () im Display blinkt.

Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird im Uhrzeitfeld ❶ die gegenwärtige mitteleuropäische Uhrzeit (MEZ) und im Datumsfeld ❸ das Datum und der Wochentag angezeigt. Zusätzlich wird das Empfangssymbol  dauerhaft im Uhrzeitfeld ❶ angezeigt. Wenn zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme keine Synchronisation mit dem DCF-Signal möglich ist, können Sie die Uhrzeit auch manuell einstellen (siehe Kapitel **Grundeinstellungen**) oder den Empfangsversuch erneut aktivieren.

- ◆ Drücken und halten Sie für ca. 3 Sekunden die -Taste ❹, um den Empfangsversuch erneut zu aktivieren. Im Uhrzeitfeld ❶ blinkt das Empfangssymbol .

## Das DCF-Signal

Das DCF-Signal (Zeitsignalsender) besteht aus Zeitimpulsen, die von einer der genauesten Uhren der Welt, in der Nähe von Frankfurt am Main, Deutschland, abgegeben werden. Die Funk-Temperaturstation empfängt diese Signale unter optimalen Bedingungen bis zu einer Distanz von ca. 2000 km um Frankfurt am Main. Der Empfang des DCF-Signals dauert in der Regel ca. 3 – 5 Minuten. Sollte der Empfang des DCF-Signals fehlschlagen, bricht die Temperaturstation nach ca. 7 Minuten den Empfangsversuch ab. Der Empfang kann durch Hindernisse (z. B. Betonwände) oder Störquellen (z. B. andere elektrische Geräte) erheblich eingeschränkt werden.

Verändern Sie gegebenenfalls den Standort der Temperaturstation (z. B. in die Nähe eines Fensters), falls es zu Problemen beim Empfang kommt.

## Anzeigen im Basismodus

Nachdem die Temperaturstation das Signal des Außensensors sowie das DCF-Signal empfangen hat, befindet sie sich im Basismodus.

Im Basismodus zeigt die Temperaturstation folgende Informationen im Display an:

### Das Uhrzeitfeld ❶

Die Uhrzeit wird gemäß den Voreinstellungen im 24-Stundenformat angezeigt. Wird in den Grundeinstellungen das 12-Stundenformat gewählt, erscheint in der Zeit von 12:00 Uhr mittags bis 11:59 Uhr abends ein **PM** (Lateinisch für „Post Meridiem“ = nachmittags) vor der Uhrzeit. In der Zeit von 12:00 Uhr abends bis 11:59 Uhr mittags erscheint ein **AM** (Lateinisch für „Ante Meridiem“ = vormittags) vor der Uhrzeit. Während der Sommerzeit erscheint **DST** (engl. für Daylight Saving Time = Sommerzeit). Diese Anzeige steht nur zur Verfügung, wenn das DCF-Signal empfangen wird.



## Das Datumsfeld ③



Unter der Anzeige **D** erscheint das Datum des aktuellen Tages und unter der Anzeige **M** erscheint das Datum des aktuellen Monats. Rechts neben der Anzeige **DAY** (englisch für Tag) erscheint das Kürzel für den aktuellen Wochentag. Die Sprache dieses Kürzels ist auf Deutsch voreingestellt, kann aber angepasst werden. Lesen Sie hierzu das Kapitel **Grundeinstellungen**.

## Das Temperaturfeld innen ②



MAX MIN



Die von der Temperaturstation gemessene Innentemperatur wird mit einer Teilung von einem Zehntelgrad angezeigt. Oben rechts erscheint die Temperatureinheit °C (für Grad Celsius). Die Temperatureinheit kann auch auf °F (Grad Fahrenheit) umgestellt werden.

Erscheint **LL.L**, wird der Messbereich von 0 °C bis 50 °C (bzw. 32 °F bis 122 °F) unterschritten, bei Anzeige von **HH.H** wird er überschritten.

Links neben der Temperaturanzeige wird der Temperaturtrend angezeigt.

Folgende Anzeigen sind möglich:

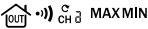
↗ = Die Temperatur steigt.

→ = Die Temperatur bleibt konstant.

↘ = Die Temperatur sinkt.

Erscheint links neben der Temperaturanzeige das Batteriesymbol , sollten sobald wie möglich die Batterien der Temperaturstation gewechselt werden (siehe Kapitel **Temperaturstation in Betrieb nehmen**).

## Das Temperaturfeld außen ④

 Die Außentemperatur wird mit einer Teilung von einem Zehntelgrad angezeigt. Oben rechts erscheint die Temperatureinheit °C (für Grad Celsius). Die Temperatureinheit kann auch auf °F (Grad Fahrenheit) umgestellt werden.

Erscheint , wird der Messbereich von -20 °C bis 60 °C (bzw. -4 °F bis 140 °F) unterschritten, bei Anzeige von  wird er überschritten.

Links neben der Temperaturanzeige wird der Temperaturtrend angezeigt.

Folgende Anzeigen sind möglich:

 = Die Temperatur steigt.

 = Die Temperatur bleibt konstant.

 = Die Temperatur sinkt.

Erscheint links neben der Temperaturanzeige das Batteriesymbol , sollten sobald wie möglich die Batterien des Außensensors gewechselt werden (siehe Kapitel **Außensensor in Betrieb nehmen**).

# Bedienung und Betrieb

## Grundeinstellungen

Falls keine Synchronisation mit dem DCF-Signal möglich ist, können Sie die Temperaturstation auch manuell einstellen.

- ◆ Um die Grundeinstellungen vorzunehmen, drücken und halten Sie die -Taste **5** für ca. 3 Sekunden. Im Uhrzeitfeld **1** blinkt  (Zeitzone-Einstellung).
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie sich in einem Land befinden, in dem zwar immer noch das DCF-Signal empfangen wird, in dem aber die aktuelle Uhrzeit abweicht, können Sie die Zeitzone-Einstellung dazu nutzen, um die Temperaturstation auf die aktuelle Uhrzeit Ihres Landes einzustellen.
  - ▶ Befinden Sie sich z. B. in einem Land, in dem die Ortszeit eine Stunde vor der Mitteleuropäischen Zeit (MEZ) ist, setzen Sie die Zeitzone auf . Die Temperaturstation wird zwar jetzt noch vom DCF-Signal gesteuert, zeigt aber die Uhrzeit eine Stunde vor MEZ an.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **1** blinkt  (Jahresanzeige).

- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Datumsfeld **3** blinken die Anzeigen **D** und **M**.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um das Datumsformat (Monat - Tag oder Tag - Monat) einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Datumsfeld **3** blinkt die Monatsanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Datumsfeld **3** blinkt die Tagesanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Datumsfeld **3** blinkt die Sprachauswahlanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um die gewünschte Sprache zu wählen. Sie können zwischen Deutsch (DE), Italienisch (IT), Spanisch (SP), Englisch (EN) und Französisch (FR) wählen. Deutsch (DE) ist als Standardsprache voreingestellt.

- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **1** blinkt .
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um das gewünschte Stundenformat (24- oder 12-Stundenformat) zu wählen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **1** blinkt die Stundenanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **1** blinkt die Minutenanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **5**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Das Display wechselt wieder in den Basismodus.

## Alarmzeit einstellen

Sie haben die Möglichkeit zwei unterschiedliche Alarmzeiten an der Temperaturstation einzustellen.

- ◆ Drücken Sie im Basismodus die -Taste **6**, um in den Alarm-Modus zu gelangen. Im Uhrzeitfeld **1** erscheint die aktuell eingestellte Alarmzeit und die Anzeige für den ersten Alarm ().
- ◆ Drücken und halten Sie die -Taste **6** für ca. 3 Sekunden. Die Stundenanzeige blinkt.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen. Im Uhrzeitfeld **1** erscheint das Symbol  und zeigt an, dass Alarm 1 aktiviert ist.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **6**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Minutenanzeige blinkt.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **9** oder die -Taste **10**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **6**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Das Display wechselt wieder in den Basismodus.

**HINWEIS**

- ▶ Die Vorgehensweise zum Einstellen der zweiten Alarmzeit erfolgt sinngemäß wie die Einstellung der ersten Alarmzeit.
- ◆ Drücken Sie im Basismodus zweimal die -Taste **6**, um in den Alarm-Modus zu gelangen. Im Uhrzeitfeld **1** erscheint die aktuell eingestellte Alarmzeit und die Anzeige für den zweiten Alarm ().
- ◆ Folgen Sie nun den voran beschriebenen Schritten, um die zweite Alarmzeit einzustellen.

**Alarm aktivieren/deaktivieren**

- ◆ Drücken Sie im Basismodus die -Taste **6**, um in den Alarm-Modus zu gelangen. Im Uhrzeitfeld **1** erscheint die aktuell eingestellte Alarmzeit und die Anzeige für den ersten Alarm ().
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10**, um Alarm 1 zu aktivieren. Im Uhrzeitfeld **1** erscheint das Symbol .
- ◆ Drücken Sie erneut die -Taste **10**, um Alarm 1 zu deaktivieren. Im Uhrzeitfeld **1** erlischt das Symbol .
- ◆ Drücken Sie im Basismodus zweimal die -Taste **6**, um in den Alarm-Modus zu gelangen. Im Uhrzeitfeld **1** erscheint die aktuell eingestellte Alarmzeit und die Anzeige für den zweiten Alarm (.

- ◆ Drücken Sie die (+/⏸)-Taste **10**, um Alarm 2 zu aktivieren. Im Uhrzeitfeld **1** erscheint das Symbol .
- ◆ Drücken Sie erneut die (+/⏸)-Taste **10**, um Alarm 2 zu deaktivieren. Im Uhrzeitfeld **1** erlischt das Symbol .

## Alarmsignal ausschalten

Das Alarmsignal ertönt zur eingestellten Zeit für ca. 2 Minuten.

- ◆ Drücken Sie eine beliebige Taste, mit Ausnahme der -Taste **8**, um das Alarmsignal auszuschalten.

Die Alarmfunktion muss nicht wieder aktiviert werden. Das Alarmsignal schaltet sich am nächsten Tag zur eingestellten Zeit automatisch wieder ein.

## Schlummer-Funktion

- ◆ Drücken Sie, während das Alarmsignal ertönt, die -Taste **8**, um die Schlummer-Funktion zu aktivieren. Das Alarmsignal wird für ca. 5 Minuten unterbrochen. Im Display blinken die Anzeige für die Schlummer-Funktion (Z<sup>2</sup>) und das Symbol  bzw. .

## Maximale / minimale Temperatur anzeigen

Nach dem Herstellen der Spannungsversorgung und der Verbindung zum Außensensor werden die maximalen und minimalen Temperaturwerte automatisch von der Temperaturstation erfasst und gespeichert.

- ◆ Drücken Sie im Basismodus einmal die -Taste **8**. In den beiden Temperaturfeldern erscheint die Anzeige **MAX** und es wird der für innen und außen jeweils höchste gemessene Temperaturwert angezeigt.
- ◆ Drücken Sie zweimal die -Taste **8**, erscheint die Anzeige **MIN** und es wird der für innen und außen jeweils niedrigste gemessene Temperaturwert angezeigt.
- ◆ Drücken Sie erneut die -Taste **8**, um wieder die aktuellen Temperaturwerte für innen und außen anzuzeigen.
- ◆ Drücken und halten Sie die -Taste **8** während angezeigter Maximal- oder Minimal-Werte, um die gespeicherten Werte zu löschen.

## Temperatureinheit wechseln

Im Auslieferungszustand ist die Temperatureinheit Grad Celsius (°C) voreingestellt.

- ◆ Drücken Sie im Basismodus die -Taste **9**, um zwischen den Temperatureinheiten (°C oder °F) zu wechseln.

## Batterieanzeige

Wenn das Batteriesymbol  im Temperaturfeld innen **2** erscheint, sollten sobald wie möglich die Batterien der Temperaturstation gewechselt werden (siehe Kapitel **Temperaturstation in Betrieb nehmen**).

Wenn das Batteriesymbol  im Temperaturfeld außen **4** erscheint, sollten sobald wie möglich die Batterien des Außensensors gewechselt werden (siehe Kapitel **Außensensor in Betrieb nehmen**).

## Funkkanal wechseln

### Funkkanal am Außensensor wechseln

Sie können zwischen 3 Funkkanälen wählen. Voreingestellt ist Kanal 1.

- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach **18** auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel **19** abnehmen.
- ◆ Wählen Sie einen Funkkanal, indem Sie den Kanal-Wahlschalter **17** auf **CH1**, **CH2** oder **CH3** schieben.
- ◆ Drücken und halten Sie die (+/-)) -Taste **10**, bis das Empfangssymbol  im Temperaturfeld außen **4** blinkt.
- ◆ Drücken Sie die **TX**-Taste **16**, um das Funksignal des Außensensors manuell auszulösen. Nach erfolgreichem Empfang wird im Temperaturfeld außen **4** die Temperatur auf dem neuen Funkkanal angezeigt.
- ◆ Schließen Sie wieder das Batteriefach **18**.

## Anzeige des Funkkanals an der Temperaturstation wechseln

Wenn die Temperaturstation das Funksignal des Außensensors empfängt, zeigt sie automatisch den entsprechenden Kanal an.

Sie können jedoch die Anzeige der verschiedenen Funkkanäle auch manuell einstellen.

- ◆ Drücken Sie wiederholt die (+/-) -Taste **10**, um zwischen den Anzeigen **CH 1** (Kanal 1 anzeigen), **CH 2** (Kanal 2 anzeigen), **CH 3** (Kanal 3 anzeigen) und **☺** (alle Kanäle abwechselnd in einer Schleife anzeigen) zu wechseln.

### HINWEIS

- Es werden nur die Werte von Außensensoren angezeigt, die auch mit der Temperaturstation verbunden sind.
- Wenn Sie mehrere Außensensoren verwenden, wählen Sie für jeden Außensensor einen anderen Funkkanal.

## **Fehlerbehebung**

### **Verbindung zum Außensensor kann nicht hergestellt werden.**

- Es befinden sich störende Hindernisse oder andere Störquellen, wie z. B. Betonwände oder andere Funkübertragungsgeräte, zwischen Temperaturstation und Außensensor.
  - » Verändern Sie den Aufstellort und versuchen Sie es erneut.
- Entfernung zwischen Temperaturstation und Außensensor ist zu groß.
  - » Verringern Sie die Entfernung. Ein „Sichtkontakt“ zwischen Außensensor und Temperaturstation verbessert oftmals die Übertragung.
- Batterien der Temperaturstation oder des Außensensors sind verbraucht.
  - » Erneuern Sie die Batterien.

### **Synchronisation mit dem DCF-Signal nicht möglich**

- Hindernisse oder andere Störquellen, wie z. B. Betonwände oder andere Funkübertragungsgeräte, stören den Empfang des DCF-Signals.
  - » Verändern Sie den Aufstellort (z. B. in die Nähe eines Fensters) und versuchen Sie es erneut.
- Batterien der Temperaturstation sind verbraucht.
  - » Erneuern Sie die Batterien.

## Reinigung

### ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
  - ▶ Verwenden Sie keine ätzenden, scheuern- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel.

## Lagerung

- ◆ Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Geben Sie Batterien nur im entladenen Zustand zurück.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten

ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen

Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

## Anhang

### Technische Daten

| Temperaturstation                         |                                                           |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Batterien                                 | 2 x 1,5 V <b>==</b><br>(Gleichstrom)<br>(Typ AA/LR06)     |
| Temperaturmessbereich/<br>Messgenauigkeit | 0 bis +50 °C<br>(+32 bis +122 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F) |
| Temperaturauflösung                       | 0,1 °C (0,1 °F)                                           |
| Funkuhrsignal                             | DCF77                                                     |

| <b>Außensensor</b>                         |                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterien                                  | 2 x 1,5 V <br>(Gleichstrom)<br>(Typ AA/LR06) |
| Temperaturmessbereich /<br>Messgenauigkeit | -20 bis +60 °C<br>(-4 bis +140 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)                                                                    |
| Übertragungs-<br>frequenz                  | 433 MHz                                                                                                                       |
| Sendeleistung                              | < 10 dBm                                                                                                                      |
| Reichweite                                 | max. 30 m<br>(im freien Gelände)                                                                                              |
| Schutzart                                  | IPX4 (spritzwasserge-<br>schützt)                                                                                             |

## **Vereinfachte**

### **EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Kompernaß Handels GmbH, dass der Funkanlagentyp **Funk-Temperaturstation AFT 77 A1** den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der RE-Richtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:  
[www.kompernass.com/support/315163\\_DOC.pdf](http://www.kompernass.com/support/315163_DOC.pdf).

## Ersatzteilbestellung

Zusätzliche Außensensoren können Sie bequem auf unserer Internetseite [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) bestellen.



### HINWEIS

- In einigen Ländern kann die Bestellung von Ersatzteilen nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte unsere Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Halten Sie für eine telefonische Bestellung die Artikelnummer (z. B. 315163), die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, bereit.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie  
ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses  
Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer  
des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese  
gesetzlichen Rechte werden durch unsere im  
Folgenden dargestellte Garantie nicht einge-  
schränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum.  
Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon-  
gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für  
den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem  
Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder  
Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von  
uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos  
repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung  
setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist  
das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassen-  
bon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben  
wird, worin der Mangel besteht und wann er  
aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie  
gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder  
ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder  
Austausch des Produkts beginnt kein neuer  
Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/  
Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 315163

## **Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus

Stan informacji · Stand der Informationen:

02/2019 · Ident.-No.: AFT77A1-012019-2

---

IAN 315163

3 